

PANERAI

ISTRUZIONI/INSTRUCTIONS

Caro cliente,
ci congratuliamo con Lei per l'acquisto dell'orologio Panerai Radiomir 10 Days GMT.
In questo libretto troverà le istruzioni per l'uso nonché tutti i dettagli circa la
manutenzione. Qualora avesse necessità di ulteriori informazioni, non esiti a
contattarci al seguente numero telefonico: +39 02 363138 oppure alla seguente
casella di posta elettronica: officinepanerai@panerai.com

Dear client,
we congratulate you on the purchase of the Panerai Radiomir 10 Days GMT watch.
In this booklet you will find the instructions for use as well as all the information
about servicing your watch. Should you have any need for further information, do
not hesitate to contact us by telephone on the following number: +39 02 363138
or by e-mail at the following address: officinepanerai@panerai.com

NOME - NAME

INDIRIZZO - ADDRESS



La boutique Panerai di Firenze ai primi del '900.

SOMMARIO - CONTENTS

Italiano · 4

English · 17

Français · 30

Deutsch · 44

Español · 58

日本語 · 72

Русский · 85

中文 · 98

LA STORIA

La Guido Panerai & Figlio, azienda fornitrice della Regia Marina italiana, produceva a Firenze, fin dal 1860, strumenti di precisione dall'elevato contenuto tecnologico, che avevano legato indissolubilmente il nome Panerai alle esplorazioni marine, alla misura del tempo e allo sviluppo di uno specifico standard di qualità e sicurezza, requisito di base fondamentale delle forniture militari.

Officine Panerai cominciò a produrre orologi nel marzo 1938 con il Radiomir, un esemplare che ha contraddistinto le imprese di cui furono protagonisti gli incursori della Marina militare che lo indossavano al polso.

Il Panerai Luminor viene considerato un orologio storicamente importante, in virtù della robustezza e originalità del design; i pochi pezzi prodotti costituiscono, insieme ai primi Radiomir, alcune delle rarità del settore maggiormente ricercate dai collezionisti.

Dal 1993, Officine Panerai si è proposta ai mercati internazionali con i rinnovati modelli Luminor e Radiomir, diventando uno dei leader indiscussi nel segmento sportivo dell'alta orologeria.

Sfruttando le risorse messe a disposizione dalla manifattura Panerai, vengono realizzati prodotti tecnologicamente all'avanguardia e affidabili; si tratta di orologi fabbricati con i criteri artigianali ereditati dalla tradizione del passato, testati per resistere anche a sollecitazioni di notevole intensità.

Gli orologi Panerai sono distribuiti attraverso un'iperselettiva rete internazionale di specialisti di alta orologeria, oltre alle boutique Panerai. Gli indirizzi sono disponibili sul sito www.panerai.com.

L'OROLOGIO PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT

L'orologio Panerai Radiomir 10 Days GMT è un'edizione speciale realizzata in 300 pezzi dedicata alle boutique di Officine Panerai. L'orologio possiede le caratteristiche salienti del Radiomir, il modello più classico di Officine Panerai, progettato e costruito per impieghi militari tre quarti di secolo fa. Oltre alle caratteristiche tecniche dell'originale, questo modello è dotato di secondo fuso orario, data, riserva di carica di 10 giorni e, soprattutto, di un movimento di alta gamma interamente progettato e costruito nella manifattura Officine Panerai di Neuchâtel.

LA CASSA

La cassa dell'orologio Panerai Radiomir 10 Days GMT, realizzata in acciaio inossidabile AISI 316L, ha un diametro di 47mm e si presenta con la caratteristica forma a cuscino, tipica di Panerai.

Per la sua costruzione, Panerai si avvale di tecniche costituite da complesse fasi di lavorazione che garantiscono una finitura estetica eccezionale e al tempo stesso la migliore resistenza in termini di impermeabilità e di assorbimento degli shock. La corona a vite è di forma conica e personalizzata Panerai. Il vetro è in zaffiro, ottenuto dal corindone, materiale duro (è secondo soltanto al diamante), esente da impurità, trasparente, resistente alle abrasioni, antiriflesso. Il fondello a vite ha l'oblò in vetro zaffiro, che consente di ammirare il meccanismo e le finiture di Alta Orologeria. Su di esso sono riportati, mediante incisione, il numero della cassa, il numero d'identificazione individuale progressivo con il numero dell'edizione, il materiale e la profondità massima d'impiego.

L'impermeabilità dell'orologio è garantita fino a 10 bar, che corrispondono alla pressione idrostatica esercitata da una colonna d'acqua su 1 cm² a 100 metri di profondità in condizioni normali. In tali circostanze, il Suo orologio è dunque impermeabile fino a circa 100 metri.

IL QUADRANTE

Il quadrante di colore marrone è il caratteristico quadrante a sandwich Panerai, composto da due placche sovrapposte, la superiore con indici e numeri traforati, quella inferiore ricoperta di uno strato luminescente. Piccoli secondi al 9, datario al 3, secondo fuso orario indicato dalla lancetta centrale e dal piccolo quadrante con ripartizione sulle 24 ore al 9, riserva di carica lineare al 6.

IL CINTURINO IN PELLE

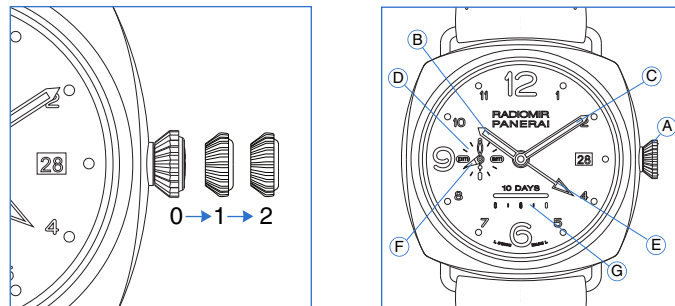
Il cinturino in cuoio è corredato da una fibbia di grandi dimensioni in acciaio lucido, personalizzata Panerai.

IL MOVIMENTO

Il movimento è meccanico a carica automatica, calibro Panerai P.2003, interamente realizzato da Panerai, diametro 13¾ linee (31mm), spessore 8 mm, 25 rubini, riserva di carica di 10 giorni, 3 bariletti in serie, bilanciere in Glucydur®, 28.800 alternanze/ora (4 Hz), dispositivo anti-choc KIF Parechoc®, azzeramento secondi, 296 componenti.

I marchi Glucydur® e KIF Parechoc® non sono di proprietà di Officine Panerai.

ISTRUZIONI PER L'USO PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT



CARICA DELL'OROLOGIO

L'orologio Panerai Radiomir 10 Days GMT è dotato di un movimento meccanico a carica automatica con riserva di marcia di 10 giorni, segnalata dall'indicatore lineare (G) sul quadrante. Qualora l'orologio rimanesse fermo per un lungo periodo, si consiglia di ricaricarlo ruotando per alcuni giri in senso orario la corona di carica (A) mantenuta nella posizione iniziale, dopo averla svitata.

REGOLAZIONE DELL'ORA

1. Svitare la corona di carica (A) ed estrarla al secondo scatto (**posizione 2**).
2. Assicurarsi che la lancetta dell'ora locale (B) sia sovrapposta alla lancetta del secondo fuso orario (E). Se così non fosse, ritornare con la corona di carica al primo scatto (**posizione 1**). In questa posizione la lancetta delle

ore **(B)** si muove a scatti di un'ora. Fare coincidere la lancetta delle ore **(B)** con quella del secondo fuso orario **(E)**. Tornare poi alla **posizione 2** per terminare la regolazione dell'ora.

3. Regolare l'ora desiderata. Prestare attenzione alla lancetta **(F)** per regolare le ore antimeridiane e pomeridiane. Se, per esempio, sono le 3 del pomeriggio, assicurarsi che la lancetta **(F)** sia posizionata nella parte sinistra del quadrantino dei piccoli secondi.
4. Riportare la corona di carica **(A)** nella posizione iniziale **(0)** e riavvitarla.

IL DISPOSITIVO DI AZZERAMENTO SECONDI

Il quadrantino dei secondi continui **(D)** è posizionato al 9. Svitando la corona di carica **(A)** ed estraendola al secondo scatto (**posizione 2**) la lancetta dei piccoli secondi si posiziona immediatamente sullo zero. Il dispositivo di azzeramento secondi rappresenta un modo estremamente accurato di sincronizzare l'orologio con il segnale orario di riferimento.

Attenzione: nel momento in cui entra in funzione il dispositivo di azzeramento secondi, si azzerla la lancetta dei secondi e si blocca il bilanciere. Se inavvertitamente la corona venisse estratta alla **posizione 2** per lungo tempo, si dovrebbe effettuare nuovamente la regolazione precisa dell'ora.

REGOLAZIONE DELLA DATA

L'orologio Panerai Radiomir 10 Days GMT dispone di un meccanismo di cambio data graduale, con un avanzamento che impiega circa 3 ore per completarsi: dalle 22.00 alla 1.00, con uno scarto di ± 30 minuti. Questa specifica modalità di cambio data è ispirata alla tradizione meccanica dell'orologeria Svizzera e consente di regolare il datario in entrambe le direzioni, procedendo in avanti oppure a ritroso. Per aggiornare l'indicazione della data occorre:

1. Svitare la corona di carica **(A)**, estrarla al primo scatto (**posizione 1**) e

ruotarla in senso orario o antiorario fino a che la data esatta non compare sulla finestrella del datario posizionato a ore 3. Se la data cambia quando la lancetta delle ore **(B)** oltrepassa il 12, il 12 corrisponderà a mezzanotte, in caso contrario corrisponderà a mezzogiorno.

2. Riportare la corona di carica **(A)** nella posizione iniziale **(0)** e riavvitarla.

LA FUNZIONE GMT

Il sistema GMT (Greenwich Mean Time), noto anche come tempo universale e adottato in tutto il mondo, suddivide il globo terrestre in 24 fasce orarie (fusi), ognuna pari a 15° di longitudine. Il meridiano Greenwich venne preso come meridiano di riferimento fondamentale per la localizzazione dei fusi a partire dai congressi internazionali di Roma nel 1883 e di Washington nel 1884.

Partendo dal meridiano 0, o di Greenwich, sono stati definiti 24 fusi orari, da 0 a +12 verso est, e da 0 a -12 verso ovest. Il meridiano 0 ha avuto una funzione importantissima per i naviganti: l'ora di Greenwich, infatti, era il riferimento per i calcoli che permettevano di determinare la longitudine in mare e quindi di stabilire il punto nave.

La funzione GMT dell'orologio Panerai Radiomir 10 Days GMT permette di conoscere simultaneamente l'ora locale e l'ora di un altro paese (home time).

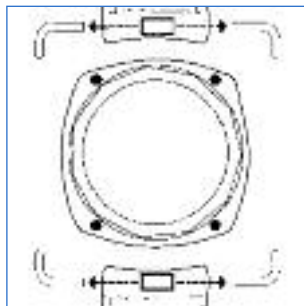
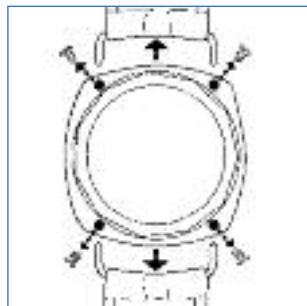
REGOLAZIONE DEL SECONDO FUSO ORARIO

1. Svitare la corona di carica **(A)** ed estrarla al primo scatto (**posizione 1**).
2. Regolare l'ora desiderata. La lancetta delle ore **(B)** si muoverà a intervalli di un'ora e indicherà l'ora locale, ossia l'ora della località in cui ci si trova in quel momento.
3. A questo punto, la lancetta del secondo fuso orario **(E)** indicherà l'home time, ossia l'ora del paese di provenienza. Questa lancetta si muove alla stessa velocità della lancetta dell'ora locale **(B)**, facendo una rivoluzione completa in 12 ore. A ore 9, in corrispondenza del quadrantino dei secondi continui, un'ulteriore lancetta **(F)** riporta l'informazione del GMT utilizzando

la ripartizione sulle 24 ore, per evitare possibili errori di valutazione tra ore antimeridiane e pomeridiane.

SOSTITUZIONE DEL CINTURINO

Le anse a filo sono una caratteristica dei Radiomir Panerai. Un sistema brevettato da Officine Panerai consente la sostituzione del cinturino in modo agevole: basta svitare le viti poste agli angoli della cassa e sfilare le anse.



CONSIGLI PER LA MANUTENZIONE

Gli orologi Panerai sono costruiti secondo standard di elevata qualità. Si ricorda che le parti meccaniche dell'orologio Panerai lavorano 24 ore su 24 durante l'uso e di conseguenza, per assicurare il buon funzionamento e la durata nel tempo del Suo orologio, consigliamo di sottoporlo a revisioni periodiche.

IMPERMEABILITÀ

Far verificare periodicamente l'impermeabilità del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai e rinnovarla ogni due anni con una manutenzione periodica o, in ogni caso, tutte le volte che l'orologio dovesse essere aperto.

Il rinnovo dell'impermeabilità implica necessariamente la sostituzione delle guarnizioni al fine di garantirne la massima impermeabilità e sicurezza. Nel caso in cui l'orologio fosse usato in attività sportive subacquee si consiglia di farlo verificare ogni anno prima dell'inizio dell'attività subacquea.

IL MOVIMENTO

Far controllare periodicamente il movimento del proprio orologio da un Centro Assistenza Autorizzato Panerai, onde preservarne il perfetto funzionamento.

Se l'orologio tendesse ad anticipare o a ritardare in modo significativo, potrebbe essere necessaria una regolazione del movimento.

I movimenti sono concepiti in modo da mantenere inalterate le caratteristiche di marcia in condizioni di temperatura comprese tra -10°C e $+60^{\circ}\text{C}$. Al di sotto o al di sopra di questi valori, si possono riscontrare variazioni di marcia superiori a quelle riportate sulle specifiche tecniche. Inoltre il lubrificante contenuto nel movimento potrebbe deteriorarsi al variare delle temperature minime e massime con conseguente danno di alcune componenti.

PULIZIA ESTERNA

Per conservarne le perfette condizioni esterne, raccomandiamo di lavare il proprio orologio Panerai in acqua tiepida e sapone, utilizzando una spazzola morbida. Dopo tale operazione, così come dopo ogni bagno in mare o in piscina, risciacquare accuratamente l'orologio con acqua dolce.

Raccomandiamo di pulire gli orologi Panerai con un panno morbido e asciutto.

IL CINTURINO

Il cinturino utilizza una pelle non trattata chimicamente, che conferisce un tocco molto morbido e naturale. In virtù delle sue caratteristiche tende col passare del tempo a variare leggermente nel colore, mantenendo intatta la sua bellezza.

Per la sostituzione del cinturino, si consiglia di recarsi presso un Concessionario Autorizzato o un Centro Assistenza Panerai. In questo modo si potranno evitare gli inconvenienti causati da una sostituzione impropria.

Solo i Concessionari Autorizzati o i Centri Assistenza Panerai Le garantiscono l'uso di cinturini Panerai autentici, appositamente studiati per adattarsi alle dimensioni della cassa e realizzati secondo i criteri qualitativi della marca.

La pelle di alligatore utilizzata da Officine Panerai proviene da allevamenti situati in Louisiana – Stati Uniti. I fornitori di Officine Panerai si impegnano a offrire i più alti standard di responsabilità assicurando che tali allevamenti contribuiscano a una costante crescita degli alligatori allo stato brado, tutelando quindi questa specie in via di estinzione.

Panerai non utilizza pelli provenienti da specie in pericolo o in via di estinzione che vivono allo stato brado.

ATTENZIONE:

Non utilizzare ad una profondità superiore a quella indicata.

La scatola del Suo Panerai Radiomir 10 Days GMT contiene:

- Libretto di istruzioni
- Libretto dei certificati
- Certificato individuale numerato

IL SERVIZIO ASSISTENZA PANERAI

Per garantire l'alta qualità dei suoi orologi nel corso del tempo, Panerai offre quattro diversi tipi di servizio assistenza:

- SERVIZIO COMPLETO
- SERVIZIO DI MANUTENZIONE
 - CON LUCIDATURA (A SECONDA DEL MODELLO)
 - SENZA LUCIDATURA
- CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA
- INTERVENTI ESTERNI

SERVIZIO COMPLETO

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Smontaggio manuale movimento
- Se necessario, sostituzione dei componenti difettosi del movimento
- Pulizia dei componenti del movimento
- Riassemblaggio completo e lubrificazione manuali del movimento
- Riassemblaggio del quadrante e delle lancette, controllo della tenuta e del parallelismo
- Lucidatura e pulizia a ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Incassatura del movimento

- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

SERVIZIO DI MANUTENZIONE

- Diagnostica del movimento
 - *Controllo dell'estetica e della pulizia*
 - *Controllo del valore medio di marcia*
 - *Controllo delle funzioni*
- Messa a punto del movimento
- Controllo quadrante e lancette
- Controllo cassa, cinturino/bracciale, vetro e trattamento antiriflesso
- Pulizia a ultrasuoni della cassa e del bracciale in metallo (a seconda del modello)
- Sostituzione delle guarnizioni
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Smagnetizzazione
- Montaggio del cinturino/bracciale
- Controllo estetico del prodotto
- Controllo marcia, riserva di carica e funzioni del movimento (numero di giorni di controllo a seconda della riserva di carica)

LUCIDATURA (SU RICHIESTA)

È eseguita assieme al servizio di manutenzione solo su richiesta.

- Lucidatura e pulizia della cassa, della fibbia e del bracciale in metallo (a seconda del modello)

CONTROLLO E REGOLAZIONE DELLA MARCIA

- Smagnetizzazione
- Messa a punto del movimento
- Sostituzione della guarnizione del fondello
- Controllo dell'impermeabilità alla profondità massima dell'orologio +25%
- Controllo marcia e funzioni del movimento

INTERVENTI ESTERNI

Per qualsiasi intervento non espressamente menzionato (ad esempio intervento sul cinturino/bracciale, la fibbia, sostituzione della lunetta, ecc.), La preghiamo di rivolgersi direttamente a un Centro Assistenza Panerai per personalizzare la Sua richiesta.

Officine Panerai si riserva di modificare in qualunque momento e senza preavviso la lista dei servizi proposti e/o il loro contenuto.



The Panerai boutique in Florence in the early 1900s.

THE HISTORY

Since 1860, the company Guido Panerai & Figlio, suppliers to the Royal Italian Navy, had been producing instruments of high precision and technological sophistication. As a result, the name of Panerai has become indissolubly linked with the marine environment, the measurement of time and space, and the development of an elevated standard of quality and reliability, a fundamental requirement of the equipment supplied to the military.

Panerai began to produce watches in 1938 with the Radiomir. This watch made history through the heroic exploits of the commandos of the Italian Navy who wore it on their wrists.

The Panerai Luminor quickly became a military legend, both on account of its reliability and the originality of its design, and also because the total of a few hundred units produced by Panerai became, together with the first Radiomirs, rarities highly sought after by collectors.

In 1993 Officine Panerai offered its watches for the first time on the international market, and the Luminor and Radiomir models rapidly became the unquestioned leaders in the high quality sports watch sector.

Executed through its own manufacture, today's ranges consist of technologically avant-garde, extremely reliable products. These watches share the same criteria of craftsmanship as ever and they are tested to meet ever more demanding requirements.

Panerai watches are distributed through a highly selective international network of watch specialists as well as through the Panerai boutiques. The addresses are available on our website www.panerai.com.

THE PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT WATCH

The Panerai Radiomir 10 Days GMT is a Special Edition of 300 pieces dedicated to the Officine Panerai boutiques. The watch has all the salient characteristics of the Radiomir, the most classic of Officine Panerai models, designed and constructed for military use three-quarters of a century ago. Further to all the technical characteristics of the original, this model has two time zones, date, 10-day power reserve and above all a high-end movement entirely designed and built in-house by Officine Panerai in Neuchâtel.

THE CASE

The case of the Panerai Radiomir 10 Days GMT watch, which is made of AISI 316L stainless steel, is 47mm in diameter and has the characteristic cushion form, typical of Panerai.

In the construction of the case, Panerai has made use of manufacturing techniques involving many complex operations which ensure a remarkable aesthetic finish and at the same time great resistance in terms of water-resistance and shock-resistance. The screw-down crown is conical in shape and personalised Panerai. The crystal is of sapphire, obtained from corundum, a very hard material (second only to diamond), free of impurities, transparent, abrasion resistant, and with anti-reflective treatment. The screw-in back has a sapphire crystal window, enabling the movement and its haute horlogerie finish to be admired. Engraved on it are the case number, the individual sequential identification number with the number of the edition, the material, and the maximum depth of immersion. The water-resistance of your watch is guaranteed to a pressure of 10 bar, which corresponds to the hydrostatic pressure exerted by a column of water on 1 square centimetre at a depth of 100 metres under normal conditions. In these circumstances your watch is therefore water-resistant to a depth of about 100 metres.

THE DIAL

The brown dial is the Panerai sandwich type, consisting of two superimposed plates, the upper one is perforated with the numerals and hour markers, whereas the lower one is covered with a layer of luminous substance. Small seconds at 9 o'clock, date at 3 o'clock, second time zone indicated by the central hand and by the small 24-hour dial at 9 o'clock, linear power reserve at 6 o'clock.

THE LEATHER STRAP

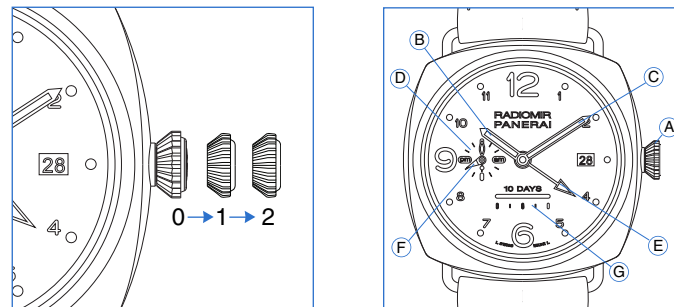
The leather strap is closed by a large-size polished steel buckle, personalised Panerai.

THE MOVEMENT

Automatic mechanical movement, Panerai calibre P.2003, completely created by Panerai, diameter 13¾ lignes (31mm), thickness 8 mm, 25 jewels, power reserve 10 days, 3 barrels in series, Glucydur® balance, 28,800 vibrations/hour (4 Hz), KIF Parechoc® anti-choc device, seconds reset, 296 components.

Officine Panerai is not the owner of the trademarks Glucydur® and KIF Parechoc®.

INSTRUCTIONS FOR USE PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT



WINDING THE WATCH

The watch Panerai Radiomir 10 Days GMT has an automatic mechanical movement with a 10-day power reserve shown by the linear indicator **(G)** on the dial. If the watch is stopped for a long time, it is recommended that it be rewound with a few clockwise turns of the winding crown **(A)** in the initial position **(position 0)** after it has been unscrewed.

SETTING THE TIME

1. Unscrew the winding crown **(A)** and pull it out to the second click **(position 2)**.
2. Check that the local hour hand **(B)** is superimposed over the second time zone hand **(E)**. If it is not, push the winding crown back to the first click **(position 1)**. In this position the hour hand **(B)** moves in steps of one hour. Move the hour

- hand **(B)** so that it coincides with that of the second time zone **(E)**. Then return it to **position 2** to complete setting the time.
3. Set the correct time. Use the hand **(F)** to check that the time is correctly set to before midday or after it. If, for example, it is 3 o'clock in the afternoon, check that the hand **(F)** is in the left part of the small seconds dial.
 4. Push back the winding crown **(A)** to the initial position **(0)** and screw it down again.

THE SECONDS RESET DEVICE

The small continuous seconds dial **(D)** is located at 9 o'clock. When the winding crown **(A)** is unscrewed and pulled out to the second click **(position 2)** the small seconds hand immediately returns to zero. The seconds reset device provides an extremely precise way of synchronising the watch with the time source used as a reference.

Note: At the moment that the seconds reset device comes into operation, the seconds hand is zeroed and the balance is stopped. If the crown should inadvertently be pulled out to **position 2** for a long time, the precise setting of the time must be carried out again.

SETTING THE DATE

The Panerai Radiomir 10 Days GMT watch has a gradual date change mechanism, a process which takes about 3 hours to complete: from 10 p.m. to 1.00 a.m., with a margin of ± 30 minutes. This particular method of changing the date is inspired by the mechanical tradition of Swiss watchmaking and it allows the date to be changed in both directions, moving it either forwards or backwards. To set the date indicated, proceed as follows:

1. Unscrew the winding crown **(A)**, pull it out to the first click **(position 1)** and turn it clockwise or anti-clockwise until the correct date appears in the little date window located at 3 o'clock. If the date changes when the hour hand

- (B)** goes past 12, then 12 represents midnight, while if it does not do so, the 12 represents midday.
2. Return the winding crown **(A)** to the initial position **(0)** and screw it down again.

THE GMT FUNCTION

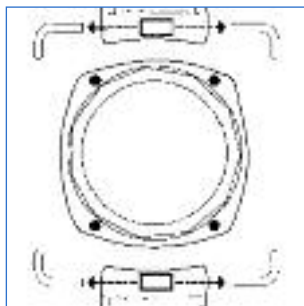
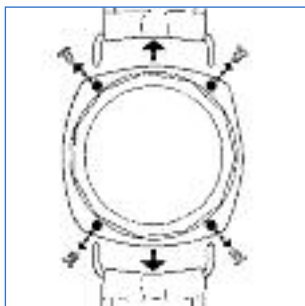
The GMT (Greenwich Mean Time) system, adopted throughout the world, divides the terrestrial globe into 24 time zones, each one equivalent to 15° of longitude. The Greenwich meridian was taken as the fundamental reference meridian for the localisation of time zones after the international conferences held in Rome in 1883 and in Washington in 1884. Starting from the zero meridian, known as the Greenwich or prime meridian, 24 time zones have been fixed, from 0 to +12 towards the east, and from 0 to -12 towards the west. The Greenwich meridian used to play a fundamental role in navigation: the time at Greenwich was the reference time for the calculations which enabled a ship's longitude to be determined, thus establishing its exact location. The GMT function of the Panerai Radiomir 10 Days GMT watch enables the wearer to read the local time and the time in another country (home time) simultaneously.

SETTING THE SECOND TIME ZONE

1. Unscrew the winding crown **(A)**, pull it out to the first click **(position 1)**.
2. Set the correct time. The hour hand **(B)** moves in steps of one hour and will indicate the local time, that is the time where the watch is being worn.
3. At this point, the hand of the second time zone **(E)** will indicate the home time, that is, the time in the country of departure. This hand moves at the same rate as the local time hour hand **(B)**, making a complete revolution in 12 hours. At the 9 o'clock position, on the small seconds dial, a further hand **(F)** displays the GMT time divided into 24 hours, to avoid possible confusion between morning and afternoon.

REPLACING THE STRAP

The wire strap attachments are a feature of the Panerai Radiomir. An exclusive patented system allows the strap to be replaced easily: the screws at the corners of the case are unscrewed, releasing the attachments which can then be unthreaded from the old strap and reinserted into the new one.



MAINTENANCE ADVICE

Panerai watches are produced according to very high standards of quality. It is worth remembering that the mechanical parts run 24 hours a day when used, so the watch must undergo regular maintenance to ensure long life and good operation.

WATER-RESISTANCE

Have your watch checked periodically for water-resistance by an Authorized Panerai Service Centre and restore it every two years with regular servicing, or whenever the watch has to be opened. The restoration of water-resistance necessarily involves replacing the seals so as to ensure the maximum water-resistance and security. Where the watch is used in underwater sports activities, it is recommended that it be checked every year before the underwater activities begin.

THE MOVEMENT

Have the movement of your watch checked periodically by an Authorized Panerai Service Centre so as to preserve its perfect operation. If the watch tends to gain or lose time significantly, the movement may need to be overhauled. The movements are designed to withstand temperature variations between -10°C and $+60^{\circ}\text{C}$ (14°F and 140°F). Outside this range of temperatures, operational variations exceeding those set out in the specifications of the movement may be noticed. In addition, there is a risk that the lubricants contained in the movement may deteriorate, resulting in damage to some of its parts.

CLEANING THE EXTERIOR

To keep the exterior in perfect condition, we recommend washing your Panerai watch with soap and warm water, using a soft brush. After this operation, and also after bathing in the sea or a swimming pool, carefully rinse the watch with

clean water. All Panerai watches can be cleaned with a soft, dry cloth.

THE STRAP

The strap is made from leather which has not been chemically treated, which gives it a very natural, soft feel. As a result of its characteristics, the colour and form of the leather tend to change with the passage of time, while maintaining all of its beauty. It is recommended that the strap be replaced by an Authorised Retailer or a Panerai Service Centre, in order to avoid any problems caused by incorrect replacement.

Only an Authorised Retailer or Panerai Service Centre can guarantee the use of genuine Panerai straps, properly designed to fit the dimensions of the case and manufactured according to the quality standards of the brand.

All alligator leather used by Officine Panerai comes from farms in Louisiana, USA. Officine Panerai's suppliers have committed to the highest standard of responsibility and have given their assurance that such farms in Louisiana contribute to the stable growth of wild alligators, thus protecting this endangered species. Panerai does not use skins coming from fragile or endangered species taken from the wild.

ATTENTION:

Do not use the watch at a depth greater than that indicated.

The presentation case of your Panerai Radiomir 10 Days GMT watch contains:

- Instruction booklet
- Certificates booklet
- Numbered edition certificate

PANERAI AFTER-SALES SERVICE

In order to maintain the superior quality of its watches throughout their life, Panerai offers four different kinds of service:

- COMPLETE SERVICE
- MAINTENANCE SERVICE
 - WITH POLISHING (DEPENDING ON THE MODEL)
 - WITHOUT POLISHING
- CHECKING AND ADJUSTING THE RUNNING OF THE WATCH
- EXTERNAL OPERATIONS

COMPLETE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - Checking the appearance and state of cleanliness
 - Checking the average rate
 - Checking the functions
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Dismantling the movement by hand
- If necessary, changing any defective parts of the movement
- Cleaning the parts of the movement
- Reassembling and oiling the movement by hand
- Reassembling the dial and hands, checking their positioning and the parallelism
- Polishing and ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals

- Recasing the movement
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

MAINTENANCE SERVICE

- Diagnosis of the movement
 - *Checking the appearance and state of cleanliness*
 - *Checking the average rate*
 - *Checking the functions*
- Checking the operation of the movement
- Checking the dial and hands
- Checking the case, the bracelet or strap, the crystal, and the anti-reflective coating
- Ultrasonic cleaning of the case and of the metal bracelet (depending on the model)
- Replacing the seals
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Demagnetisation
- Attaching the bracelet or the strap
- Checking the overall appearance of the product
- Checking the running, the power reserve, and the functions of the movement (the number of days of testing depending on the power reserve)

POLISHING (ON REQUEST)

This is carried out with the Maintenance Service on request only.

- Polishing and cleaning the case, the buckle, and the metal bracelet (depending on the model)

CHECKING AND ADJUSTING THE RATE

- Demagnetisation
- Adjusting the operation of the movement
- Changing the seal of the back
- Checking the water-resistance of the watch at the maximum stated depth +25%
- Checking the running and the functions of the movement

EXTERNAL OPERATIONS

For any operation not specified above (for example, operations involving the bracelet or strap, the buckle, changing the rotating bezel etc.), please contact a Panerai After-Sales Service Centre directly with your individual requirements.

Officine Panerai reserves the right to modify the list of services offered and/or their content at any time and without notice.



La Boutique Panerai à Florence au début des années 1900

HISTOIRE

Depuis 1860, Guido Panerai & Figlio, à Florence, fabrique des instruments de précision constitués d'éléments hautement technologiques, ce qui lui a permis de devenir fournisseur de la Marine Italienne. Ces instruments ont irrémédiablement associé au nom de Panerai l'exploration sous-marine, la mesure du temps et le développement de critères de qualité et de sécurité spécifiques, condition essentielle pour fournir les forces armées.

La fabrication de montres par Officine Panerai a commencé en 1938 par la Radiomir, un modèle qui a participé aux exploits des commandos de la Marine Italienne dont les hommes la portaient à leur poignet.

La Luminor Panerai est reconnue comme une montre d'importance historique en raison de sa robustesse et de l'originalité de son design; le petit nombre d'exemplaires fabriqués et les premières montres Radiomir font partie des pièces rares que les collectionneurs s'arrachent.

Depuis 1993, Officine Panerai a proposé au marché international des modèles renouvelés de Luminor et de Radiomir et est ainsi devenue l'un des leaders incontestés du secteur de la haute horlogerie pour le sport.

Faisant bon usage des ressources de la manufacture Panerai, des montres très fiables faisant appel à la technologie d'avant-garde voient le jour ; ces montres mettent en oeuvre les critères du savoir-faire hérité de traditions anciennes et sont testées pour résister à des conditions extrêmement hostiles.

Les montres Panerai sont distribuées par les boutiques Panerai et par un réseau international très sélectif de spécialistes de la haute horlogerie. Les adresses sont disponibles sur le site www.panerai.com.

LA MONTRE PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT

La montre Panerai Radiomir 10 Days GMT est une édition spéciale réalisée en 300 exemplaires dédiée aux boutiques Officine Panerai. La montre reprend à son actif les traits essentiels de la Radiomir, une montre devenue le modèle le plus classique d'Officine Panerai, imaginée et réalisée il y a trois-quarts de siècle pour un usage exclusivement militaire et dont les caractéristiques techniques se trouvent aujourd'hui étendues : deux fuseaux horaires, la date, une réserve de marche de dix jours et, surtout, un mouvement haut de gamme entièrement conçu et fabriqué au sein de la manufacture Officine Panerai de Neuchâtel.

LE BOÎTIER

Le boîtier de la montre Panerai Radiomir 10 Days GMT, réalisé en acier inoxydable AISI 316L, a un diamètre de 47mm. Sa forme caractéristique en coussin est typique de Panerai.

Les techniques de sa fabrication impliquent de nombreuses opérations complexes, qui garantissent à la fois une finition d'une esthétique remarquable, une excellente étanchéité et une grande résistance aux chocs. La couronne vissée de forme conique est personnalisée Panerai.

Le verre est en saphir, obtenu du corindon, une substance très dure (seul le diamant est plus dur), totalement pure, transparente, qui résiste aux frottements et a subi un traitement antireflet. Le fond vissé arbore une fenêtre de verre de saphir, ce qui permet d'admirer le mécanisme et les finitions de haute horlogerie. Le numéro du boîtier est gravé sur le fond, ainsi que le numéro d'identification individuel du modèle avec le numéro de l'édition, le matériau et la profondeur maximale à laquelle peut être utilisée la montre.

L'étanchéité de la montre est garantie jusqu'à une pression de 10 bars, qui correspondent à la pression exercée par une colonne d'eau sur un cm² à 100

mètres de profondeur dans des conditions normales. Dans ces circonstances votre montre est donc étanche à environ 100 mètres.

LE CADRAN

Le cadran brun est le modèle caractéristique de cadran « sandwich » qui consiste en deux plaques superposées, l'une ajourée pour les chiffres et les marqueurs, au-dessus, l'autre couverte d'une couche de substance luminescente, en dessous. L'aiguille des petites secondes est à 9 heures, la date à 3 heures, second fuseau horaire indiqué par l'aiguille centrale et par l'indicateur sur 24h à 9 heures, indication linéaire de la réserve de marche à 6 heures.

LE BRACELET EN CUIR

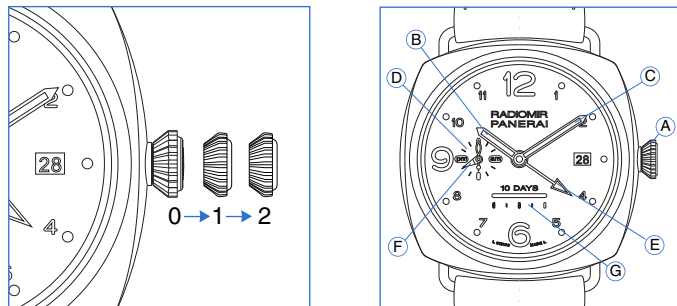
Le bracelet en cuir se ferme avec une boucle de grand format en acier poli, personnalisée Panerai.

LE MOUVEMENT

Mouvement mécanique à remontage automatique, calibre Panerai P.2003, entièrement créé par Panerai, diamètre de 13¾ lignes (31mm), épaisseur de 8 mm, 25 rubis, réserve de marche de 10 jours, 3 barilletts en série, balancier en Glucydur®, 28 800 alternances par heure (l'équivalent de 4 Hz). Dispositif antichoc KIF Parechoc®, dispositif de remise à zéro des secondes, 296 composants.

Officine Panerai n'est pas propriétaire des marques Glucydur® et KIF Parechoc®.

MODE D'EMPLOI PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT



REMONTER LA MONTRE

La montre Panerai Radiomir 10 Days GMT a un mouvement mécanique à remontage automatique avec une réserve de marche de 10 jours visualisée par l'indicateur linéaire (G) sur le cadran. Si la montre n'est pas utilisée pendant une longue période, il est conseillé de la remonter en faisant faire quelques tours à la couronne (A) dans sa position initiale (**position 0**) dans le sens des aiguilles d'une montre, après l'avoir dévissée.

RÉGLER L'HEURE

1. Dévisser la couronne de remontage (A) et l'extraire au deuxième déclic.
2. Vérifier que l'aiguille de l'heure locale (B) se superpose sur l'aiguille du second fuseau horaire (E). Si ce n'est pas le cas, replacer la couronne de remontage au premier déclic (**position 1**). Dans cette position, l'aiguille des

heures (B) peut être avancée heure par heure. Faire coïncider l'aiguille des heures (B) avec celle du second fuseau horaire (E) puis remettre en **position 2** pour terminer l'opération de réglage de l'heure.

3. Régler l'heure exacte. Faire attention à l'aiguille (F) pour régler les heures avant ou après midi. Si par exemple, il est 15h, vérifier que l'aiguille (F) se trouve dans la partie gauche du cadran des petites secondes.
4. Remettre la couronne de remontage (A) en position initiale (0) et la révisser.

DISPOSITIF DE REMISE À ZÉRO DES SECONDES

Le petit cadran des secondes continues (D) est situé à 9 heures. Lorsque la couronne de remontage (A) est tirée au deuxième déclic (**position 2**), l'aiguille des petites secondes revient immédiatement à zéro. Le dispositif de remise à zéro des secondes est un moyen très fiable de synchroniser la montre avec le signal horaire de référence.

Note: Dès que la couronne est tirée au maximum pour régler l'heure, l'aiguille des secondes retourne à zéro et le balancier s'arrête. Si la couronne de remontage est tirée accidentellement en **position 2** pour longtemps, l'opération de réglage de l'heure doit être renouvelée.

RÉGLER LA DATE

La montre Panerai Radiomir 10 Days GMT est dotée d'un mécanisme de changement progressif de la date, processus qui s'effectue en trois heures environ : de 22h à 1h, avec une marge de ± 30 minutes. Cette méthode spécifique de modification de la date s'inspire de la tradition mécanique de l'horlogerie suisse et permet de changer la date dans les deux sens, en l'avançant ou en la reculant. Pour régler la date, procéder comme suit:

1. Dévisser la couronne de remontage (A), l'extraire au premier déclic (1) et la tourner dans le sens des aiguilles ou dans le sens contraire des aiguilles jusqu'à ce que la date exacte s'affiche dans le guichet situé à 3 heures. Si

la date change lorsque l'aiguille des heures **(B)** dépasse le 12, le 12 correspond à minuit.

2. Ramener la couronne de remontage **(A)** à la position initiale **(0)** et la revisser.

LA FONCTION GMT

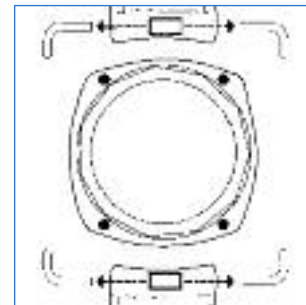
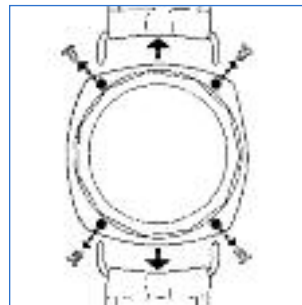
Le système GMT («Greenwich Mean Time», temps moyen de Greenwich), également connu sous le nom de temps universel et adopté dans le monde entier, divise le globe en 24 sections d'une heure (les fuseaux horaires), chacune équivalant à une longitude de 15°. Le méridien de Greenwich a été choisi comme méridien de référence pour la situation des fuseaux horaires lors de conférences internationales qui se sont tenues à Rome en 1883 et à Washington en 1884. À partir du méridien zéro (le méridien de Greenwich), 24 fuseaux horaires ont été définis, de 0 à +12 en direction de l'est, et de 0 à -12 en direction de l'ouest. Le méridien zéro est crucial pour les navigateurs : l'heure de Greenwich sert de référence pour les calculs permettant de déterminer la longitude en mer, et donc d'établir la position exacte du bateau. La fonction GMT de la Panerai Radiomir 10 Days GMT permet de lire en même temps l'heure locale et l'heure dans un autre pays.

RÉGLER LE SECOND FUSEAU HORAIRE

1. Dévisser la couronne de remontage **(A)**, l'extraire au premier déclic **(1)**.
2. Régler l'heure choisie. L'aiguille des heures **(B)** se déplacera par sauts d'une heure et indiquera l'heure locale, c'est-à-dire l'heure qu'il est à l'endroit où la montre se trouve à ce moment.
3. L'aiguille du second fuseau horaire **(E)** indiquera l'heure qu'il est dans le pays d'origine. Cette aiguille se déplace comme l'aiguille de l'heure locale **(B)**, effectuant un tour complet en 12 heures. À 9 heures, ce qui correspond au cadran des petites secondes continues, une autre aiguille **(F)** indique l'heure GMT sur 24 heures, pour éviter la confusion qui pourrait se produire entre les heures avant ou après midi.

CHANGEMENT DU BRACELET

Les anses à fils sont une des caractéristiques de la Radiomir Panerai. Un système exclusif breveté permet de changer facilement de bracelet : il suffit de dévisser les vis situées aux angles du boîtier pour détacher les anses.



CONSEILS D'ENTRETIEN

Les montres Panerai sont fabriquées dans le respect des plus hauts standards de qualité. Il est important de rappeler que les parties mécaniques travaillent 24 heures sur 24. C'est la raison pour laquelle la montre doit être régulièrement soumise à entretien, afin d'assurer une meilleure longévité tout comme un meilleur fonctionnement.

ÉTANCHÉITÉ

Faites contrôler régulièrement l'étanchéité de votre montre par un Centre de Service Agréé Panerai et soumettez-la à une révision tous les deux ans, ou dans tous les cas, chaque fois qu'elle a été ouverte.

Pour que la montre retrouve sa parfaite étanchéité et que vous puissiez l'utiliser en toute sécurité, ses joints doivent être obligatoirement remplacés.

Si la montre est souvent en contact avec l'eau à l'occasion d'activités sportives ou autres, nous vous recommandons de faire vérifier son étanchéité chaque année.

LE MÉCANISME

Faites vérifier régulièrement le mécanisme de votre montre par un Centre de Service Agréé Panerai afin qu'elle continue à fonctionner parfaitement.

Si votre montre a tendance à avancer ou à retarder de manière significative, son mécanisme nécessite peut-être une révision complète.

Les mouvements sont conçus pour supporter des variations de température comprises entre -10°C et +60°C. En dehors de cette plage de températures, on constatera des écarts de marche qui dépasseront ceux établis sur les spécifications du mouvement. De plus, les huiles contenues dans le mouvement risquent de se détériorer et par conséquent d'endommager certains composants de celui-ci.

NETTOYAGE

Pour que votre montre conserve un bel aspect extérieur, nous vous recommandons de la nettoyer au savon et à l'eau tiède, à l'aide d'une brosse souple. Après cette opération, comme après toute baignade en mer ou en piscine, rincez-la soigneusement à l'eau claire. Toutes les montres Panerai peuvent être nettoyées à l'aide d'un chiffon sec et doux.

LE BRACELET

Le bracelet est fabriqué dans un cuir non traité chimiquement, qui lui donne un aspect très doux et naturel. En raison de ses caractéristiques, il a tendance à changer légèrement de couleur au fil du temps, sans rien perdre de sa beauté.

Pour remplacer le bracelet, adressez-vous à un Commerçant Agréé ou à un Centre de Service Panerai. Vous éviterez ainsi tout inconvénient lié à un remplacement incorrect.

Seul un Commerçant Agréé ou un Centre de Service Panerai peut garantir l'utilisation de bracelets Panerai authentiques, spécialement adaptés aux dimensions du boîtier et fabriqués selon les standards de qualité de la marque.

Toutes les peaux d'alligator utilisées par Officine Panerai proviennent de fermes situées en Louisiane, États-Unis. Les fournisseurs de Officine Panerai s'engagent à offrir les plus hauts standards de responsabilité et ils garantissent que ces fermes contribuent à la croissance constante des alligators à l'état sauvage, en protégeant donc cette espèce en voie d'extinction. Panerai n'utilise pas de peaux provenant d'espèces menacées ou en voie d'extinction qui vivent à l'état sauvage.

ATTENTION:

N'utilisez pas la montre à une profondeur supérieure à celle indiquée.

L'écrin de votre Panerai Radiomir 10 Days GMT contient :

- Mode d'emploi
- Livret des certificats
- Certificat individuel d'édition limitée

SERVICE APRÈS-VENTE PANERAI

Afin de garantir la qualité supérieure de ses montres sur la durée, Panerai propose quatre types de services différents:

- SERVICE COMPLET
- SERVICE MAINTENANCE
 - AVEC POLISSAGE (SELON LE MODÈLE)
 - SANS POLISSAGE
- CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHE
- INTERVENTION EXTERNE

SERVICE COMPLET

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Désassemblage manuel du mouvement
- Si nécessaire, échange des composants défectueux du mouvement
- Nettoyage des composants du mouvement
- Réassemblage et huilage manuels du mouvement
- Réassemblage du cadran et des aiguilles, contrôle de la tenue et du parallélisme
- Polissage et nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle).
- Changement des joints

- Réemboîtement du mouvement
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle, selon la réserve de marche)

SERVICE MAINTENANCE

- Diagnostic du mouvement
 - *Contrôle de l'esthétique et de la propreté*
 - *Contrôle de la valeur moyenne de marche*
 - *Contrôle des fonctions*
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Contrôle du cadran et des aiguilles
- Contrôle du boîtier, du bracelet, de la glace et du revêtement antireflet
- Nettoyage aux ultrasons pour les boîtes en métal et les bracelets métal (selon le modèle)
- Changement des joints
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Démagnétisation
- Fixation du bracelet
- Contrôle de l'esthétique du produit
- Contrôle de la marche, de la réserve de marche et des fonctions du mouvement (nombre de jours de contrôle selon la réserve de marche)

POLISSAGE (SUR DEMANDE)

Il est effectué avec le Service Maintenance seulement sur demande.

- Polissage et nettoyage du boîtier, de la boucle et du bracelet métal (selon le modèle)

CONTRÔLE ET RÉGLAGE DE LA MARCHÉ

- Démagnétisation
- Réglage du fonctionnement du mouvement
- Changement du joint de fond
- Contrôle de l'étanchéité à la profondeur maximale que peut supporter la montre +25%
- Contrôle de la marche et des fonctions du mouvement

INTERVENTION EXTERNE

Pour toute intervention n'étant pas précisée ci-dessus (par exemple intervention sur le bracelet, la boucle, changement de la lunette tournante etc.), veuillez vous adresser directement à un Service Après-Vente Panerai afin de personnaliser votre demande.

Officine Panerai se réserve le droit de modifier en tout temps et sans préavis la liste des services proposés ainsi que leur contenu.



Panerai Boutique in Florenz, um 1900

GESCHICHTE

Ab 1860 produzierte das Unternehmen Guido Panerai & Figlio, Lieferant der königlichen italienischen Marine, Präzisionsinstrumente von hoher technologischer Komplexität. Seit diesen frühen Tagen assoziiert man mit dem Namen Panerai die Welt der Marine, die Messung von Zeit und Raum und die Einhaltung höchster Qualitäts- und Zuverlässigkeitsmaßstäbe.

Im März 1938 begann Panerai mit der Herstellung der ersten Uhren. Die Radiomir machte Geschichte durch die Heldentaten der Kommandos der italienischen Marine, die sie an ihrem Handgelenk trugen.

Die Panerai Luminor entwickelte sich aufgrund ihrer Zuverlässigkeit und ihres markanten Designs schnell zu einer Legende. Nicht zuletzt auch weil die insgesamt wenigen Stücke, die Panerai herstellte, sich gemeinsam mit den ersten Radiomirs zu gesuchten Sammlerobjekten entwickelten.

Seit 1993 bietet Officine Panerai modernisierte Versionen der beiden Uhren auf dem internationalen Markt an, und die Luminor und Radiomir wurden bald zu unbestrittenen Spitzenmodellen im Bereich der hochwertigen Sportuhren. Bei den in der eigenen Manufaktur hergestellten Modellen handelt es sich um technologisch wegweisende Produkte von höchster Zuverlässigkeit. Diese Uhren entsprechen seit jeher den strengsten Kriterien des Uhrmacherhandwerks. In regelmäßig durchgeführten Tests müssen sie extremste Anforderungen erfüllen.

Panerai-Uhren werden über ein internationales Netz ausgewählter Uhrenspezialisten sowie über die Panerai-Boutiquen vertrieben. Die Adressen finden Sie auf unserer Website www.panerai.com.

DIE UHR PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT

Die Panerai Radiomir 10 Days GMT hat eine limitierte Auflage von 300 Stücke, die den Officine Panerai Boutiques gewidmet sind. Die Uhr bietet alle Hauptmerkmale der Radiomir, die von Officine Panerai bereits vor einem Dreivierteljahrhundert für militärische Zwecke entwickelt wurde. Zusätzlich zur Ausstattung des Klassikers bietet sie eine zehntägige Gangreserve und vor allem ein von Officine Panerai in der Manufaktur Neuchâtel in Eigenfertigung hergestelltes Uhrwerk. Einen Unterschied zum Original markiert die Ausstattung mit zwei Zeitzonen.

GEHÄUSE

Das Gehäuse der Panerai Radiomir 10 Days GMT, in der charakteristischen Kissenform, hat einen Durchmesser von 47 mm und wird aus AISI 316L poliertem Edelstahl gefertigt.

Zu seiner Herstellung bedarf es einer Vielzahl von Bearbeitungsschritten, die nicht nur eine große Widerstandsfähigkeit im Sinne von Wasserdichtigkeit und Stoßfestigkeit versichern, sondern auch eine außergewöhnlich hochwertige Optik garantieren. Die konische Aufzugskrone trägt den Schriftzug OP.

Das Saphirglas wird aus Korund gewonnen, dem nach Diamanten härtesten Material überhaupt. Es ist vollkommen rein und durchsichtig, dabei praktisch kratzfest und entspiegelt.

Der verschraubte Gehäuseboden aus Saphirglas gibt den Blick frei auf das Haute Horlogerie-Uhrwerk. Eingraviert sind die Nummer des Gehäuses, die fortlaufende individuelle Kenn-Nummer mit der Nummer der Auflage, das Material und die maximale Druck- bzw. Tiefenfestigkeit der Uhr. Die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr wird bis zu einem Druck von 10 bar garantiert. Dies entspricht dem hydrostatischen Druck, den unter normalen Bedingungen eine 100 Meter hohe Wassersäule auf eine Fläche von einem Quadratzentimeter ausübt. Ihre Uhr ist also unter diesen Umständen wasserdicht bis zu einer

Tiefe von circa 100 Metern.

DAS ZIFFERBLATT

Das braune Zifferblatt im charakteristischen „Sandwich“-Stil besteht aus zwei übereinander liegenden Scheiben: die obere ist mit Ziffern und Stundenmarkierungen perforiert, die untere ist mit einer Schicht fluoreszierenden Materials beschichtet. Die kleine Sekundenanzeige befindet sich auf der 9- Uhr- Position, das Datumsfenster auf der 3-Uhr-Position. Die zweite Zeitzone lässt sich über den zentralen Zeiger und auf der kleinen 24-Stunden- Anzeige auf der 9-Uhr-Position ablesen. Die lineare Anzeige der Gangreserve ist über der 6-Uhr-Position angeordnet.

DAS LEDERARM BAND

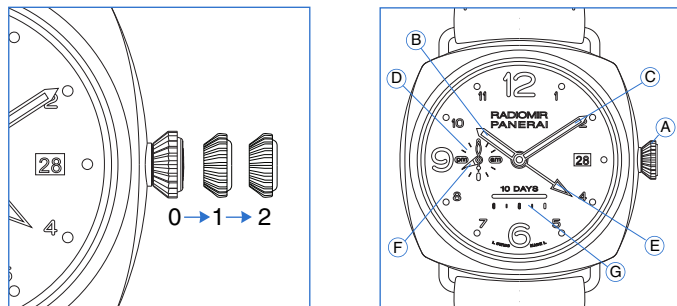
Das Lederarmband hat eine breite Schließe aus poliertem Stahl mit Schriftzug Panerai.

DAS UHRWERK

Mechanisches Automatikuhrwerk, Kaliber Panerai P.2003, Panerai Eigenfertigung, 13¾ Linien Durchmesser (31 mm), 8 mm stark, 25 Steine, 10 Tage Gangreserve, 3 in Serie geschaltete Federhäuser, Glucydur®-Unruh, 28.800 Schwingungen/Stunde (entspricht 4 Hz). Stoßfeste KIF Parechoc®-Vorrichtung, Nullrückstellung des Sekundenzeigers. 296 Bauteile.

Officine Panerai ist nicht Eigentümer der Warenzeichen Glucydur® und KIF Parechoc®.

GEBRAUCHSANLEITUNG PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT



AUFZIEHEN DER UHR

Die Panerai Radiomir 10 Days GMT verfügt über ein mechanisches Uhrwerk mit Automatikaufzug und 10 Tagen Gangreserve mit linearer Anzeige (**G**) auf dem Zifferblatt. Wenn die Uhr für längere Zeit nicht bewegt wird, empfehlen wir die Aufzugskrone (**A**) zu lösen und in der Ausgangsposition (**Position 0**) einige Male im Uhrzeigersinn zu drehen und die Uhr somit aufzuziehen.

EINSTELLEN DER UHRZEIT

1. Aufzugskrone (**A**) lösen und bis zum zweiten Rastpunkt (**Position 2**) herausziehen.
2. Vergewissern Sie sich, dass der Zeiger zur Angabe der Ortszeit (**B**) genau über dem Zeiger der zweiten Zeitzone (**E**) liegt. Ist dies nicht der Fall, drücken Sie die Aufzugskrone wieder bis zum ersten Rastpunkt ein

(**Position 1**). In dieser Position kann der Stundenzeiger (**B**) in 1-Stunden-Schritten bewegt werden. Bewegen Sie den Stundenzeiger (**B**) genau über den Zeiger der zweiten Zeitzone (**E**). Ziehen Sie nun die Krone wieder bis zur Position 2 heraus und stellen Sie die Uhrzeit ein.

3. Genaue Uhrzeit einstellen. Überprüfen Sie anhand des Zeigers (**F**) auf dem kleinen Zifferblatt auf der 9-Uhr-Position, ob die korrekte Tageszeit eingestellt ist. Ist es z.B. drei Uhr nachmittags muss sich der Zeiger (**F**) in der linken Hälfte (pm) des kleinen Zifferblatts befinden.
4. Krone (**A**) wieder in die Ausgangsposition (**0**) drücken und verschrauben.

DIE SEKUNDERÜCKSTELLUNG

Die kleine Sekundenanzeige (**D**) befindet sich auf der 9-Uhr-Position. Wird die Aufzugskrone (**A**) bis zum zweiten Rastpunkt (**Position 2**) herausgezogen, stellt sich der kleine Zeiger augenblicklich auf Null. Diese Rückstellung ermöglicht eine äußerst exakte Synchronisierung der Uhr mit externen Zeitanzeigen bzw. -signalen.

Anmerkung: Bei Betätigung der Rückstellfunktion stellt sich der Sekundenzeiger auf Null und die Unruh wird vorübergehend gestoppt. Sollte die Aufzugskrone einmal versehentlich über einen längeren Zeitraum bis zur **Position 2** herausgezogen werden, muss die Uhrzeit ggfs. neu eingestellt werden.

EINSTELLEN DES DATUMS

Der tägliche Wechsel der Datumsanzeige erfolgt bei der Panerai Radiomir 10 Days GMT fließend zwischen 22 Uhr und 1.00 morgens (mit einer Toleranz von ± 30 Minuten). Der auf schweizerischer Uhrmachertradition beruhende Mechanismus ermöglicht eine Datumseinstellung in beide Richtungen. Die einzelnen Schritte lauten wie folgt:

1. Aufzugskrone (**A**) lösen und bis zum ersten Rastpunkt (**Position 1**) herausziehen. Im oder gegen den Uhrzeigersinn drehen bis das korrekte Datum im Fenster auf der 3-Uhr-Position erscheint. Verstellt sich das

Datum, wenn der Stundenzeiger **(B)** die 12-Uhr-Position überschreitet, entspricht die 12-Uhr-Position Mitternacht, ansonsten handelt es sich um 12 Uhr mittags.

2. Aufzugskrone **(A)** wieder in die Ausgangsposition **(0)** drücken und verschrauben.

DIE GMT-FUNKTION

Die weltweit angewandte Greenwich Mean Time (GMT), auch bekannt als Universalzeit, beruht auf der Unterteilung der Erdoberfläche in 24 genau gleiche Zeitzonen, wovon jede von zwei Längengraden begrenzt wird. Die Entfernung zwischen zwei äquivalenten Punkten in zwei aneinander grenzenden Zonen entspricht 15°, d.h. einer Stunde. Der Nullmeridian in Greenwich wurde als Referenzmeridian zur Bestimmung von Zeitzonen von den Internationalen Meridiankonferenzen in Rom (1883) und Washington (1884) verbindlich festgelegt.

Ausgehend vom Nullmeridian (oder Greenwich-Meridian) bestimmte man 24 Zeitzonen mit Zeitunterschieden von +12 in Richtung Osten und von -12 in Richtung Westen. Der Nullmeridian spielt für die Navigation auf hoher See eine wichtige Rolle: Mit Hilfe der Greenwich-Zeit konnten Seefahrer jederzeit den Längengrad ihrer Position berechnen und somit auch den genauen Standort ihres Schiffs bestimmen. Heute ermöglicht die GMT-Funktion der Panerai Radiomir 10 Days GMT das gleichzeitige Ablesen der Ortszeit und einer zweiten Zeitzone.

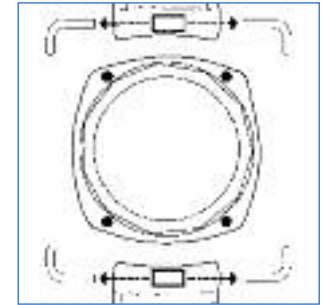
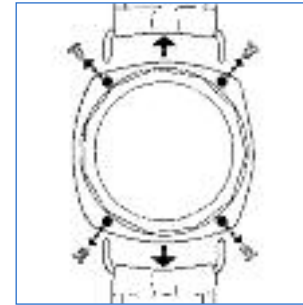
EINSTELLEN DER ZWEITEN ZEITZONE

1. Aufzugskrone **(A)** lösen und bis zum ersten Rastpunkt **(Position 1)** herausziehen.
2. Genaue Uhrzeit einstellen. Der Stundenzeiger **(B)** bewegt sich in Stundenschritten vorwärts und gibt die Ortszeit an.
3. Der Zeiger der zweiten Zeitzone **(E)** gibt die Uhrzeit des Abreiseortes an. Dieser pfeilförmige Zeiger bewegt sich mit derselben Geschwindigkeit wie

der Stundenzeiger **(B)** und vollzieht innerhalb von 12 Stunden eine komplette Umdrehung. Die Zuordnung zur ersten und zweiten Tageshälfte lässt sich über einen weiteren Zeiger **(F)** auf der entsprechenden 24-Stunden-Anzeige an der 9-Uhr-Position ablesen.

AUSTAUSCH DES ARMBANDS

Die Anstoßschlaufen sind ein charakteristisches Merkmal der Radiomir. Dank eines exklusiven und patentierten Systems lässt sich das Armband problemlos austauschen: die Schrauben an den Ecken auf dem Gehäuseboden werden gelöst und geben die Anstoßschlaufen frei. Diese lassen sich dann leicht aus dem alten Armband ausfädeln und in das Neue einsetzen.



WARTUNG

Für Panerai-Uhren gelten sehr hohe Qualitätsstandards. Die Uhr muss regelmäßig gewartet werden, damit sie eine lange Lebensdauer hat und gut funktioniert. Schließlich läuft sie 24 Stunden am Tag, 365 Tage im Jahr.

WASSERDICHTIGKEIT

Lassen Sie die Wasserdichtigkeit Ihrer Uhr regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler prüfen, spätestens alle zwei Jahre bei der regelmäßigen Wartung und immer, wenn die Uhr geöffnet werden muss.

Die Wiederherstellung der Wasserdichtigkeit erfordert die regelmäßige Erneuerung der Dichtungsringe, um maximale Sicherheit und Wasserdichtigkeit zu gewährleisten.

Wenn die Uhr bei sportlichen Aktivitäten oder sonst oft mit Wasser in Berührung kommt, sollte die Wasserdichtigkeit jedes Jahr überprüft werden.

UHRWERK

Damit Ihre Uhr stets in einwandfreiem Betriebszustand ist, sollte das Uhrwerk regelmäßig von einem autorisierten Panerai-Händler überprüft werden.

Sollte die Uhr zum deutlichen Vor- oder Nachgehen neigen, könnte eine Wartung des Uhrwerks erforderlich sein.

Die Uhrwerke sind derart konstruiert, dass sie Temperaturabweichungen zwischen -10°C und +60°C standhalten können. Ist die Uhr Temperaturen außerhalb dieses Bereichs ausgesetzt, kann die Funktionsfähigkeit des Uhrwerks - zusätzlich zu den in den Technischen Spezifikationen angegebenen Abweichungen - beeinträchtigt werden. Darüber hinaus besteht das Risiko, dass die Schmiermittel im Uhrwerk ihre Wirkung einbüßen und es dadurch zu Schäden an dementsprechenden Teilen kommen kann.

ÄUßERE PFLEGE

Wir empfehlen eine regelmäßige Reinigung Ihrer Panerai-Uhr mit Seife, lauwarmem Wasser und einer weichen Bürste. Nach jeder Reinigung - wie

auch nach jedem Kontakt mit Salzwasser - sollten Sie die Uhr mit frischem Wasser abspülen. Alle Panerai-Uhren können mit einem weichen, trockenen Tuch gereinigt werden.

ARMBAND

Das Armband ist aus nicht chemisch behandeltem Leder gefertigt, so dass es eine sehr natürliche und geschmeidige Haptik hat. Aufgrund seiner natürlichen Eigenschaften, können sich im Laufe der Zeit Farbe und Form des Leders verändern.

Zum Austausch des Armbands wenden Sie sich bitte an einen autorisierten Händler oder Reparaturbetrieb der Marke Panerai. Hier ist eine fachgerechte Ausführung Ihres Auftrages gewährleistet.

Nur ein autorisierter Panerai-Händler oder Reparaturbetrieb kann die Verwendung echter Panerai-Armbänder garantieren, die genau zu den Abmessungen des Gehäuses passen und nach den Qualitätsstandards der Marke gefertigt sind.

Sämtliches von Officine Panerai verwendetes Alligatorleder stammt von Farmen in Louisiana, USA. Die Zulieferer von Officine Panerai haben sich zu den höchsten Maßstäben unternehmerischer Verantwortung verpflichtet und versichert, dass diese Farmen in Louisiana zur stabilen Vermehrung wild lebender Alligatoren und damit zum Schutz dieser bedrohten Tierart beitragen. Panerai verwendet kein Leder gefährdeter oder bedrohter wild lebender Arten.

VORSICHT:

Tragen Sie die Uhr nur in dem angegebenen Tiefenbereich.

Die Präsentationsschatulle Ihrer Panerai Radiomir 10 Days GMT enthält:

- Gebrauchsanleitung
- Zertifikatsbuch
- Limitierungszertifikat

PANERAI KUNDENDIENST

Um die hohe Qualität der Uhren während der gesamten Lebensdauer zu erhalten, bietet Panerai vier verschiedene Serviceleistungen an:

- GENERALÜBERHOLUNG
- WARTUNG
 - EINSCHL. POLIEREN (JE NACH MODELL)
 - OHNE POLIEREN
- ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT
- AUSSENINSPEKTION

GENERALÜBERHOLUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
 - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
 - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Manuelle Zerlegung des Uhrwerks
- Sofern erforderlich, Austausch defekter Bauteile
- Reinigung der Uhrwerksteile
- Manuelles Zusammenbau und Fetten des Uhrwerks
- Montage des Zifferblatts und der Zeiger, Kontrolle der Halterung und der Parallelität
- Polieren und Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen

- Wiedereinsetzen des Uhrwerks
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

WARTUNG

- Diagnose des Uhrwerks
 - *Überprüfung der Optik und der Sauberkeit*
 - *Kontrolle der durchschnittlichen Ganggenauigkeit*
 - *Kontrolle der Funktionen*
- Überprüfung der Uhrwerksfunktion
- Überprüfung des Zifferblatts und der Zeiger
- Kontrolle des Gehäuses, des Armbands, des Glases und der Entspiegelungsbeschichtung
- Ultraschallreinigung des Gehäuses sowie des Metallarmbands (je nach Modell)
- Austausch der Dichtungen
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Entmagnetisierung
- Armbandmontage
- Optische Kontrolle der Uhr
- Kontrolle der Ganggenauigkeit, Gangreserve und weiterer Uhrwerksfunktionen (die Zahl der Kontrolltage hängt von der jeweiligen Gangreserve ab)

POLIEREN (AUF WUNSCH)

Erfolgt im Zusammenhang mit der Wartung nur auf Wunsch.

- Polieren und Reinigung des Gehäuses, der Schließe und des Metallarmbands (je nach Modell)

ÜBERPRÜFUNG UND EINSTELLUNG DER GANGGENAUIGKEIT

- Entmagnetisierung
- Einstellung der Funktion des Uhrwerks
- Austausch der Dichtung des Gehäusebodens
- Überprüfung der Wasserdichtigkeit bei dem für die Uhr angegebenen maximalen Tiefendruck +25%
- Kontrolle der Ganggenauigkeit und weiterer Uhrwerksfunktionen

AUSSENINSPEKTION

Für alle oben nicht genannten Arbeiten (zum Beispiel Arbeiten am Metall- oder Lederarmband, an der Schließe, Austausch der drehbaren Lunette etc.), wenden Sie sich bitte direkt an einen autorisierten Panerai Kundendienst.

Officine Panerai behält sich das Recht vor, jederzeit und ohne Vorankündigung die Liste der angebotenen Serviceleistungen und/oder ihren Inhalt zu ändern.



La boutique Panerai en Florencia a principios de 1900

HISTORIA

Desde 1860, Guido Panerai & Figlio ha producido instrumentos de precisión con un alto contenido técnico, convirtiéndose así en proveedor de la Marina Italiana. A través de estos instrumentos el nombre Panerai se ha vinculado con la marina, la medición de tiempo y el desarrollo de un nivel particular de calidad y seguridad, requisito imprescindible de los proveedores de las fuerzas armadas.

Officine Panerai comenzó a producir relojes en marzo de 1938, comenzando con el Radiomir, modelo que formó parte de las hazañas de los comandos de la Marina Italiana, ya que los llevaban en sus muñecas.

El Luminor Panerai es reconocido como un reloj de importancia histórica gracias a su robustez y a la originalidad de su diseño. Las pocas piezas que se produjeron de los primeros modelos, junto con el primer reloj Radiomir, son algunas de las piezas más buscadas por los coleccionistas.

Desde 1993, Officine Panerai ha ofrecido versiones actualizadas de los modelos Luminor y Radiomir al mercado internacional, convirtiéndose así en líder indiscutible en el sector de la alta relojería deportiva. Haciendo buen uso de los recursos de la manufactura de Panerai, en la actualidad se están produciendo relojes de alta fiabilidad y en la vanguardia tecnológica; relojes fabricados en base a los criterios artesanales heredados de las tradiciones del pasado y testados para resistir situaciones adversas.

Los relojes Panerai se distribuyen a través de una red internacional altamente selectiva de especialistas de alta relojería además de las boutiques Panerai. Las direcciones están disponibles en nuestra página web www.panerai.com.

EL RELOJ PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT

El Panerai Radiomir 10 Days GMT se ha producido en una edición limitada de 300 unidades dedicada a las boutiques de Officine Panerai. El reloj tiene todas las características principales del Radiomir, el más clásico de los modelos de Officine Panerai, que fue diseñado y realizado para usos militares hace ya tres cuartos de siglo. Además de todas las características técnicas del original, cuenta con indicación de segundo huso horario y fecha, una reserva de marcha de 10 días y, lo que es más importante, un movimiento de alta gama íntegramente diseñado y construido por Officine Panerai en Neuchâtel.

LA CAJA

La caja del Panerai Radiomir 10 Days GMT, completamente elaborada en acero inoxidable AISI 316L, tiene un diámetro de 47mm y la característica forma de almohadilla del Panerai Radiomir.

Para fabricar esta pieza Panerai emplea técnicas que implican operaciones muy complejas que garantizan un acabado estético excepcional y la máxima resistencia al agua y al impacto. Tiene la corona atornillada en forma cónica y personalizada Panerai. El cristal es de zafiro, obtenido a partir de corindón, un material muy resistente (segundo en dureza después del diamante), libre de impurezas, transparente, resistente a la abrasión y con una capa antirreflectante. El fondo de la caja lleva una ventana de cristal de zafiro, que permite admirar el mecanismo y el acabado de alta relojería. Además, en el fondo se encuentran grabados el número de la caja, el número de identificación individual del reloj con el número de la edición, el material y la máxima profundidad de uso.

La hermeticidad de su reloj está garantizada a una presión de 10 bares, que corresponden a la presión hidrostática ejercida por una columna de agua en 1 cm² a una profundidad de 100 metros bajo condiciones normales. En estas circunstancias su reloj es hermético hasta una profundidad de aproximadamente 100 metros.

LA ESFERA

La esfera marrón es de tipo “sandwich”, muy característica de Panerai. Consiste en 2 placas superpuestas, la superior con los marcadores de los números y las horas perforados y la inferior cubierta por una capa de material luminiscente.

Segundero pequeño a las 9 horas, fecha a las 3 horas, segunda zona horaria indicada por medio de la aguja central y mediante una pequeña esfera de 24 horas a las 9 horas, indicador lineal de reserva de marcha situado a las 6 horas.

CORREA

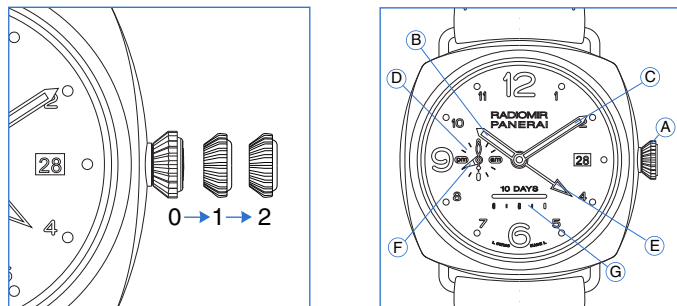
La correa en piel viene equipada con un cierre de gran tamaño en acero pulido, personalizada con el logotipo de Panerai.

MOVIMIENTO

Movimiento mecánico automático realizado íntegramente por Panerai, calibre P.2003, 13¼ líneas (31mm), grosor de 8 mm, 25 rubís, reserva de marcha de 10 días, 3 barriletes en serie, volante Glucydur®, 28.800 alternancias por hora (4Hz). Dispositivo antichoque KIF Parechoc®, dispositivo de puesta a cero del segundero, 296 componentes.

Officine Panerai no es propietaria de las marcas Glucydur® y KIF Parechoc®.

INSTRUCCIONES DE USO PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT



DAR CUERDA

El reloj Panerai Radiomir 10 Days GMT tiene un movimiento mecánico automático con una reserva de marcha de 10 días visible en el indicador lineal (G) de la esfera. Cuando el reloj está parado durante un largo período de tiempo, se aconseja volver a darle cuerda girando la corona (A), anteriormente desenroscada, en su posición inicial (0) en el sentido de las agujas del reloj.

AJUSTAR LA HORA

1. Desenroscar la corona (A) y sacarla hasta el segundo clic (**posición 2**).
2. Asegurarse que la aguja de la hora local (B) se encuentra superpuesta sobre la aguja del segundo huso horario (E). Si no es así, volver a colocar la corona en el primer clic (**posición 1**). En esta posición la aguja de las horas (B) se puede mover en clics de una hora. Colocar la aguja de las

horas (B) superpuesta a la del segundo huso horario (E). Entonces volver a colocar la corona en la **posición 2** para completar la operación de ajuste de hora.

3. Ajustar la hora correcta. Utilice la aguja (F) para comprobar que la hora ajustada es la correcta respecto al mediodía. Si, por ejemplo, son las 3 de la tarde, la aguja (F) tendrá que estar situada en la parte izquierda de la esfera pequeña de los segundos.
4. Volver a colocar la corona (A) en la posición inicial (0) y enroscarla nuevamente.

DISPOSITIVO DE PUESTA A CERO DEL SEGUNDERO

La esfera pequeña del segundero continuo (D) está situada a las 9 horas. Cuando la corona de dar cuerda (A) se saca hasta el segundo “clic” (**posición 2**), la aguja del segundero pequeño vuelve a cero automáticamente. El dispositivo de puesta a cero es una forma extremadamente precisa de sincronizar el reloj con la señal horaria de referencia.

Atención: En cuanto el dispositivo de puesta a cero se pone en funcionamiento, la aguja vuelve a cero y el volante se para. Si accidentalmente se tira de la corona hasta la **posición 2**, durante un largo período de tiempo, la consiguiente puesta a cero de la aguja del segundero conlleva un necesario ajuste de la hora nuevamente.

AJUSTAR DE LA FECHA

El Radiomir 10 Days GMT tiene un mecanismo de cambio de fecha gradual, un proceso cuya ejecución tarda 3 horas en realizarse: entre las 10 p.m. y la 1.00 a.m., con un margen de ± 30 minutos. Este particular método de cambiar la fecha está inspirado en la tradición mecánica relojera Suiza y permite cambiar la fecha en los dos sentidos, moviéndola hacia adelante o hacia atrás. Para ajustar la hora es necesario llevar a cabo los siguientes pasos:

1. Desenroscar la corona **(A)** y sacarla hasta el primero clic **(posición 1)**. Girarla en el sentido de las agujas del reloj o contrario al sentido de las agujas del reloj hasta que la fecha deseada aparezca en la ventana situada a las 3 horas. Si la fecha cambia cuando la aguja de la hora **(B)** pasa por las 12, las 12 corresponden a la media noche, si no corresponden al mediodía.
2. Volver a colocar la corona **(A)** en la posición inicial **(0)** y enroscarla nuevamente.

LA FUNCIÓN GMT

La sistema GMT (Greenwich Mean Time) también conocido como hora universal y adoptado en todo el mundo, divide el globo terráqueo en secciones de 24 horas (zonas horarias) correspondiendo, cada una, a 15° de longitud. El meridiano de Greenwich fue elegido como el meridiano de referencia para la localización de las zonas horarias en la conferencia internacional que tuvo lugar en Roma en 1883 y en Washington en 1884. Comenzando del meridiano cero (o meridiano de Greenwich), se definieron 24 zonas horarias, de 0 a +12 hacia el este, y de 0 a -12 hacia el oeste. El meridiano cero tenía una función muy importante para los marineros: el tiempo en Greenwich era la referencia para los cálculos que permitían determinar la longitud en el mar, y por lo tanto, establecer la posición exacta del barco. La función GMT del Panerai Radiomir 10 Days GMT permite la lectura de la hora de origen y de la hora de otro segundo lugar (hora local) a la vez.

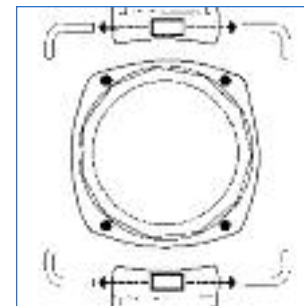
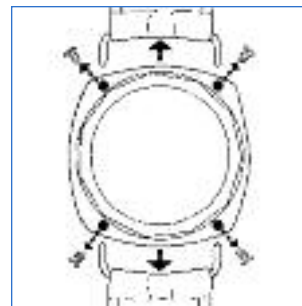
AJUSTE DEL SEGUNDO HUSO HORARIO

1. Desenroscar la corona **(A)** y sacarla hasta el primero clic **(posición 1)**.
2. Ajustar la hora. La aguja de la hora **(B)** se moverá a intervalos de una hora e indicará la hora local, esto es, la hora del lugar donde se encuentra en ese momento.

3. La aguja del segundo huso horario **(E)** indicará la hora del país de origen. Esta aguja se mueve al mismo paso que la de la hora local **(B)**, realizando una vuelta completa en 12 horas. A las 9 horas, en la esfera pequeña del segundero continuo, otra aguja **(F)** indica la hora del GMT en una sección de 24 horas, para evitar posibles confusiones entre la mañana y la tarde.

SUSTITUIR LA CORREA

Las asas de correa desmontables son una característica del Radiomir de Panerai. Un sistema exclusivo patentado permite que la correa se pueda reemplazar fácilmente: se desenroscan los tornillos de las esquinas de la caja, y se liberan las asas que se pueden entonces sacar de la correa antigua para introducirlas en la nueva.



CONSEJOS DE MANTENIMIENTO

Los relojes Panerai están fabricados de acuerdo con unos estándares de calidad muy elevados. Se debe recordar que las partes mecánicas funcionan 24 horas al día, de tal forma que el reloj debe revisarse con regularidad para garantizar una larga vida y un buen funcionamiento.

HERMETICIDAD

Ocúpese de que un Centro de Servicio Panerai Autorizado revise periódicamente la hermeticidad de su reloj y hágalo revisar cada dos años o cuando haya que abrir el mismo.

El restablecimiento de la hermeticidad incluye necesariamente la sustitución de los precintos con el fin de garantizar la máxima hermeticidad y seguridad. En caso de que se utilice el reloj para actividades deportivas bajo el agua, se recomienda verificarlo todos los años antes de comenzar dichas actividades.

MOVIMIENTO

Ocúpese de que un Centro de Servicio Panerai autorizado revise periódicamente el movimiento de su reloj con el fin de mantener su perfecto funcionamiento. Si el reloj tiene tendencia a adelantarse o atrasarse de manera significativa, puede que haya que revisar el movimiento.

Los movimientos están diseñados para resistir variaciones de temperatura entre -10°C y +60°C (14°F y 140°F). Fuera de este rango de temperaturas, se pueden observar variaciones de funcionamiento que superen las establecidas en las especificaciones del movimiento. Además, existe el riesgo de que los lubricantes que contiene el movimiento se puedan deteriorar, dando lugar a daños en algunas de sus partes.

LIMPIEZA DEL EXTERIOR

Para mantener la parte exterior en perfectas condiciones, recomendamos lavar el reloj Panerai con agua templada y jabón, utilizando un cepillo suave.

Después de esta operación, y también después de un baño en el mar o la piscina, aclare el reloj con cuidado con agua limpia. Todos los relojes Panerai se pueden limpiar con un trapo suave y seco.

CORREA

La correa se fabrica con piel no tratada químicamente, lo que le confiere un tacto suave y natural. Como resultado de estas características, el color de la piel tiende a cambiar con el paso del tiempo, manteniendo intacta toda su belleza.

Para sustituir la correa, se recomienda acudir a un Distribuidor Autorizado o a un Centro de Servicio Panerai. De esta manera se pueden evitar los problemas derivados de una sustitución inadecuada.

Únicamente un Distribuidor Autorizado o un Centro de Servicio Panerai pueden garantizar el empleo de correas Panerai originales, convenientemente diseñadas para encajar con las medidas de la caja y fabricadas de acuerdo con los estándares de calidad de la marca.

Toda la piel de aligátor utilizada por Officine Panerai procede de granjas situadas en Luisiana, Estados Unidos. Los proveedores de Officine Panerai se han comprometido con los más altos estándares de responsabilidad y certifican que estas granjas de Luisiana contribuyen al crecimiento estable de los aligátor salvajes, ayudando de este modo a proteger esta especie en peligro de extinción. Panerai no utiliza la piel de animales en peligro de extinción que se encuentren en libertad.

ATENCIÓN:

No utilizar el reloj a una profundidad mayor de la indicada.

El estuche de presentación de su Panerai Radiomir 10 Days GMT contiene:

- Manual de instrucciones
- Libro de certificados
- Certificado de edición limitada numerada

SERVICIO POST-VENTA DE PANERAI

Para garantizar la alta calidad de los relojes a lo largo del tiempo, Panerai ofrece cuatro tipos de servicios diferentes:

- SERVICIO COMPLETO
- SERVICIO DE MANTENIMIENTO
 - CON PULIDO (DEPENDIENDO DEL MODELO)
 - SIN PULIDO
- CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA
- INTERVENCIÓN EXTERNA

SERVICIO COMPLETO

- Diagnóstico del movimiento
 - Control estético y de limpieza
 - Control del valor medio de marcha
 - Control de las funciones
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Desmontaje manual del movimiento
- Cuando necesario, sustitución de las piezas dañadas del movimiento
- Limpieza de los componentes del movimiento
- Montaje y engrase manuales del movimiento
- Montaje de la esfera y de las manecillas, control del ajuste y del paralelismo
- Pulido y limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas

- Encajado del movimiento
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

SERVICIO DE MANTENIMIENTO

- Diagnóstico del movimiento
 - *Control estético y de limpieza*
 - *Control del valor medio de marcha*
 - *Control de las funciones*
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Examen de la esfera y de las manecillas
- Examen de la caja, la correa/el brazalete, el cristal y el revestimiento antirreflectante
- Limpieza ultrasónica de la caja y del brazalete (depende del modelo)
- Sustitución de las juntas
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Desmagnetización
- Montaje de la correa/el brazalete
- Control estético de la pieza
- Control de la marcha, de la reserva de marcha y de las funciones del movimiento (número de días del control según la reserva de marcha)

PULIDO (A PETICIÓN)

Se lleva a cabo a petición junto con el servicio de mantenimiento

- Pulido de la caja, del cierre y del brazalete (depende del modelo)

CONTROL Y AJUSTE DE LA MARCHA

- Desmagnetización
- Ajuste del funcionamiento del movimiento
- Sustitución de la junta del fondo
- Control de la hermeticidad del reloj a su profundidad máxima +25%
- Control de la marcha y de las funciones del movimiento

INTERVENCIÓN EXTERNA

Para todo tipo de intervención aquí no especificada (por ejemplo intervención en el brazalete/ la correa, el cierre, sustitución del bisel giratorio, etc.) acuda directamente a un Servicio Post-Venta Panerai para personalizar su solicitud.

Officine Panerai se reserva el derecho de modificar en cualquier momento y sin preaviso el listado de los servicios ofrecidos así como su contenido.



1900年代初頭のフィレンツェのパネライ ブティック

オフィチーネ パネライの歴史

1860年以来、フィレンツェのガイド・パネライ&フィリオ社はイタリア王国海軍の公式納品業者として、高い技術をもつ精密機器を製造してきました。こうした機器により、パネライの名は、海洋探査、時間計測、品質と安全性における高い基準、そして海軍に供給される必需品として有名になりました。

1938年3月、オフィチーネ パネライは「ラジオミール」というモデルによって、ウォッチの製造を開始しました。このモデルは、イタリア海軍特殊潜水部隊が武勇を発揮するのに一役買いました。「パネライ ルミノール」は、その頑強さとオリジナルなデザインによって、歴史的に重要な時計として認められています。初のモデル「ラジオミール」以来、パネライが製造したウォッチの本数は少なく、希少なコレクターズアイテムとなっています。1993年以来、オフィチーネ パネライは「ルミノール」および「ラジオミール」モデルの一般市場向け販売を始め、高級時計製造におけるスポーツウォッチの分野にて誰もが認めるリーダーとなりました。

パネライの自社ファクトリーでの一貫した製造をすることによって、ウォッチは複雑な技術的機構をもち、また信頼性の高いものとなっています。これらのウォッチは、常に変わらぬクラフツマンシップに基づいて製造され、大変厳しい検査基準に従ってテストされています。

パネライ ウォッチは、パネライ ブティックのみならず、選び抜かれた世界中に広がる専門店を通して販売されています。各店舗の所在地は、弊社ウェブサイト www.panerai.comにてご覧いただけます。

THE PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT WATCH

パネライ「ラジオミール テンデイズ GMT」は、軍用として75年も前に設計、製造された、最も古いデザインであるラジオミールならではの特徴を備えています。オリジナルモデルの技術特徴だけではなく、第二時間帯表示、日付カレンダー、10日間パワーリザーブが加えられ、さらにヌーシャテルにあるオフィチーネ パネライのマニファクチュールで設計、製造された精巧なムーブメントが搭載されています。300本のブティック限定モデルです。

ケース

直径47mmの「パネライ ラジオミール テンデイズ GMT」ケースは、パネライ独特のクッション型で、AISI 316Lスチール製です。

パネライでは、ケースの製造に複雑な技術を駆使し、美しい仕上がりで優れた防水性と耐衝撃性を可能にしています。ねじ込み式のリューズは円錐形で、パネライ独特のデザインです。サファイアクリスタルはダイヤモンドに次ぐ硬度を備えたコランダム製です。不純物を含まず、無色透明でキズがつきにくい特徴を持ち、無反射コーティングが施されています。ねじ込み式の裏蓋にはサファイアクリスタル製の窓があり、ムーブメントの動きと美しい仕上がりをご覧くださいことができます。裏蓋には、ケース番号、製造番号、生産個数、素材、最大水深（水圧）が刻印されています。ご購入いただきましたパネライ ウォッチは、10気圧防水機能を備えています。これは、平常時の水深100メートルで1平方センチにかかる水圧に相当し、通常の条件下では水深100メートル相当でのご使用が可能です。

文字盤

ブラウンの文字盤は、重なり合った2つのディスクで構成されているパネライ独自のサンドイッチ型です。上層のディスクは数字とインデックスの形にくりぬかれ、下層のディスクには蛍光物質が塗布されています。スモールセコンドは9時位置、日付カレンダーは3時位置におかれ、第二時間帯はセンター針と9時位置の小さな24時間ダイヤルによって表示されます。また、6時位置には水平パワーリザーブ表示があります。

レザーストラップ

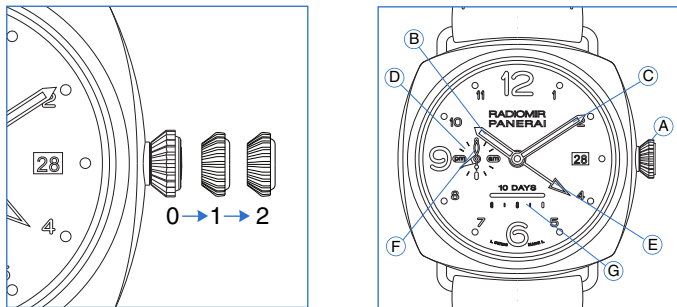
レザーストラップには、パネライのロゴの入ったスチール製の大型バックルが取り付けられています。

ムーブメント

オートマティック・メカニカル・ムーブメント、パネライ キャリバーP2003、パネライ自社製造、直径13 ¾リーニュ（31mm）、厚さ8mm、25石、パワーリザーブ10日間、直列3バレル、グリュシデュール製テンプ®、振動数28,800回／時（4 Hz）、キフ バレシヨック®耐震機構、ゼロリセット・セコンド、部品数296個。

オフィチーネ パネライは、商標「グリュシデュール®」、「キフ バレシヨック®」の所有者ではありません。

時計の取り扱い方 PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT



巻き上げ

パネライ「ラジオミール テンデイズ GMT」は、10日間のパワーリザーブ機能付き自動巻きムーブメントを搭載しています。パワーリザーブは文字盤上の水平インジケーター (G) で表示されます。長時間にわたって時計が止まっていた場合は、リューズ (A) を緩め、元の位置 (ポジション0) で、数回時計回りに回して下さい。

時刻のセット

1. リューズ (A) を緩め、2段引き出します (ポジション2)。
2. 現地時間の時針 (B) が必ず第二時間帯の針 (E) に重なるようにしてください。重なっていない場合は、リューズを1段押し戻します (ポジション1)。この位置では、時針 (B) は1時間単位で動きます。時針 (B) を第二時間帯の針 (E) と一致するように動かしてください。それから、時針をポジション2に引き戻し、時間のセットを完了します。

3. 正しい時刻に合わせます。針 (F) で時刻が午前または午後に正しくセットされていることを確認します。例えば午後3時の場合は、針 (F) がスモールセコンドダイヤルの左側にあることを確認します。
4. リューズ (A) を元の位置 (0) に押し戻し、再び締めこみます。

ゼロ・リセット機能

スモールセコンドダイヤル (D) は9時位置にあります。リューズ (A) を緩め、2段引き出すと (ポジション2)、スモールセコンドの針は直ちにゼロに戻ります。ゼロ・リセット機能により、時報に合わせて時刻を正確に合わせることができます。

ご注意：ゼロ・リセットを 작동させると秒針は瞬時にゼロに戻り、テンプが停止します。リューズが誤ってポジション2まで引き出され、長時間そのままにされた場合、時刻を再び正確にセットしてください。

日付のセット

「パネライ ラジオミール テンデイズ GMT」は日付を徐々に変更するメカニズムで、変更プロセスが完了するまでに約3時間かかります。午後10時から午前1時までの間に、±30分で変更されます。この特殊な日付変更方法は、スイス時計製造における機械技術の伝統から着想を得たもので、リューズは時計回り、または反時計回り、どちらの方向にも動かすことができ、それにより日付を進めることも戻すこともできます。日付のセットは、次の手順で進めてください：

1. リューズ (A) を緩め、1段引き出し (ポジション1)、3時位置にある日付小窓に正しい日付が表示されるまで時計回りまたは反時計回りにリューズを回転させます。時針 (B) が12を越えた時に日付が変更された場合、午前0時を指し、そうでない場合は正午を指します。
2. リューズ (A) を元の位置 (ポジション0) に押し戻し、再び締めこみます。

GMT機能

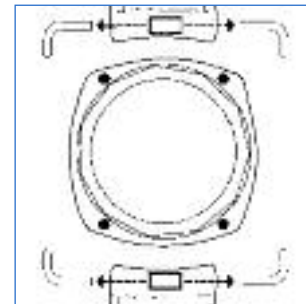
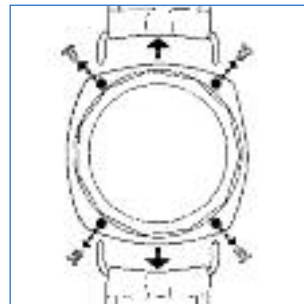
GMTとは世界標準時ともいわれ、世界中で採用されているGMTシステム（グリニッジ標準時）は、地球を経度15度ごとに24の区域（タイムゾーン）に分割したものです。1883年にローマで、1884年にワシントンで開催された国際会議にて、グリニッジ子午線は各タイムゾーンを決める際の標準子午線になりました。経度0度（グリニッジ子午線または本初子午線と呼ばれる）をもとに、東に向かって0からプラス12時間まで、西に向かって0からマイナス12時間までの24の時間帯が規定されています。グリニッジ子午線は航海において非常に重要な役割を果たしてきました。グリニッジ時間は船の経度を計算する基準の時間として用いられ、船舶の正確な位置を測定するために用いられました。「パネライ ラジオミール テンデイズ GMT」ウォッチのGMT機能を利用すれば、ウォッチを使用している地域の現地時刻と、時差のある別の国（ホーム タイム）の時刻を同時に読みとることができます。

第二時間帯のセット

1. リューズ **(A)** を緩め、リューズを1段引き出します **(ポジション1)**。
2. 希望の時刻に合わせます。時針 **(B)** は1時間間隔で動き、現地時刻、つまりそのときの所在地の時刻を示します。
3. 第二時間帯の針 **(E)** はホームタイム、つまり自国の時刻を示します。この針は現地時刻の針 **(B)** と同じ歩度で動き、12時間で一周します。9時位置のスマールセコンドダイヤルでは、午前と午後を区別するため、もう一本の針 **(F)** が24時間分割のGMT時間を表示します。

ストラップの取り替え

パネライ ラジオミールは独自のワイヤーループ式ベルトアタッチメントを備えています。このシステムにより、ストラップの取り替えを簡単に行っていただくことができます。ケースの各コーナーにあるネジを回して外し、アタッチメントを取り外して、古いストラップを抜き、新しいストラップを差し込んでください。



お手入れとご注意

パネライ ウォッチは、高い品質基準に基づいて製造されています。時計を使用している状態では、機械部分は1日24時間動き続けます。時計の精度を保ち、末永くご愛用いただくため、定期的なメンテナンスをお勧めします。

防水性

時計の防水性は自然に低下します。お手元のパネライ ウォッチの防水性を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に防水検査を行ってください。通常の使用の場合、2年ごとに定期点検をお受けになるようお勧めします。また、ケースを開けた場合は、必ず防水パッキンを交換してください。防水パッキンの定期交換は、時計の安全性と防水機能を常に最良の状態に維持するために欠かせません。スポーツなどで水中で時計を使用する場合は、事前に年次点検を受けることをお勧めします。

ムーブメント

ムーブメントの機能と精度を維持するために、パネライの正規アフターサービスセンターにて定期的に検査を行ってください。時間に著しい誤差が見られる場合、ムーブメントの調整・修理を行う必要があります。この場合も、正規アフターサービスセンターにて調整・修理を行ってください。ムーブメントは、最低-10°Cから最高+60°C（14°Fから140°F）までの温度に耐えるよう設計されています。この温度範囲を超えると、ムーブメントの仕様を上回る誤差が生じる可能性があります。さらに、ムーブメント内部のオイルが劣化し、構成部品の損傷を招く恐れがあります。

日常のお手入れ

お手元のパネライ ウォッチを最良のコンディションに保つため、ぬるま湯の石けん水を浸した柔らかいブラシで汗や汚れを落としてください。汚れを落とし終わったら、真水ですすいでください。特に海やプールで使用した場合は、塩分や砂を十分に洗い流してください。パネライ ウォッチは、柔らかい乾いた布でお手入れしてください。

ストラップ

パネライ ストラップは、ぬるま湯で洗い、自然乾燥してください。熱を持った物の上に乘せたり直射日光に当てて乾燥させたりしないでください。水分を急に蒸発させると、形や質品を損うおそれがあります。海やプールで泳いだ後は、ストラップを清潔な水で十分にすすいでください。ストラップ交換には、取扱いの間違いを防ぐため、パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店へお持ちいただくことをお勧めします。パネライの正規アフターサービスセンターまたは正規取扱店では、パネライの時計ケースに合う正確なサイズ、ブランド基準に沿った品質のパネライ ストラップをご用意しております。

オフィチーネ パネライが使用しているアリゲーターレザーは、米国ルイジアナの農場産です。生産者は厳しい規格を遵守しており、ルイジアナで絶滅の危機に瀕している野生のアリゲーターの安定した成育に貢献することを誓約しています。パネライは、絶滅の危機に瀕している、もしくはそれに近い野生種のレザーは使用いたしません。

ご注意

表示の防水レベルを超える水深でのご使用は避けてください。

「パネライ ラジオミール テンデイズ GMT」の専用ケースには、次のものが入っています。

- 取扱説明書
- 保証に関する説明書
- 限定版証明書

パネライ アフターサービス

時計の優れた品質を永く維持していただくため、パネライでは次の4種類のサービスをご用意しております。

- コンプリートサービス
- メンテナンスサービス
 - ポリッシングあり（モデルによる）
 - ポリッシングなし
- 時計の動作の点検および調整
- 外装のお手入れ

コンプリートサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- 手作業でのムーブメントの分解
- 必要に応じ、不具合のあるムーブメントの部品の交換
- ムーブメントの部品のクリーニング
- 手作業でのムーブメントの組み立てと注油
- 文字盤と針の組み立て、全体のポジショニングとバラレリズムの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）のポリッシングと超音波洗浄
- 防水パッキンの交換

- ムーブメントの再ケーシング
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- ムーブメントの動作、パワーリザーブ、機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

メンテナンスサービス

- ムーブメントの診断
 - 外観と清浄度の点検
 - 平均歩度の点検
 - 機能の点検
- ムーブメントの作動の点検
- 文字盤と針の点検
- ケース、プレスレットまたはストラップ、サファイアクリスタル、および無反射コーティングの点検
- ケースおよびメタルプレスレット（モデルによる）の超音波洗浄
- 防水パッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- 磁気の除去（脱磁）
- プレスレットまたはストラップの取り付け
- 製品の全体的な外観の点検
- 歩度、パワーリザーブ、およびムーブメント機能の点検
（パワーリザーブの種類によってテスト日数が異なります）

ポリシング（ご依頼に応じて）

この作業はお客様からご依頼があった場合に限り、メンテナンスサービスとともに行います。

- ケース、バックル、メタルブレスレット（モデルによる）のポリシングと洗浄

歩度の点検および調整

- 磁気の除去（脱磁）
- ムーブメントの作動の調整
- 裏蓋のパッキンの交換
- 本時計の表示最大水深+25%での防水機能の点検
- ムーブメントの動作と機能の点検

外装のお手入れ

上記以外のお手入れ（ブレスレット、バックルに関するお手入れや、回転ベゼルの交換など）はパネライ アフターサービスセンターに直接ご連絡の上、ご要望をお申し付けください。

オフィチーネ パネライは、提供するサービスやその内容をいつでも予告なしに変更する権利を有しています。



Бутик Paperaï во Флоренции, начало 20-го века.

ИСТОРИЯ

С 1860 года компания Guido Panerai & Figlio из Флоренции, поставщик Королевского военно-морского флота Италии, производит измерительные приборы, отличающиеся высокой точностью и сложностью функций. Название Panerai неразрывно связано с морем, измерением времени и пространства, а также внедрением повышенных стандартов качества и надежности – основного требования при оснащении вооруженных сил.

В марте 1938 года компания Officine Panerai выпустила свои первые часы Radiomir, которые вошли в историю благодаря подвигам военных моряков Италии. Надежность механизма и оригинальность дизайна другой модели часов, Luminor, сразу же сделала их легендарными. Эти раритетные часы, выпущенные ограниченным количеством экземпляров, наряду с первой моделью Radiomir, очень быстро стали пользоваться большим успехом у коллекционеров. В 1993 году компания Officine Panerai представила модели Luminor и Radiomir на международном рынке, где они в скором времени стали бесспорными лидерами в секторе высококачественных спортивных часов.

Правильно используя ресурсы собственной мануфактуры, компания создает надежные, опережающие время в плане технологий часы. Они создаются по традиционным канонам часового искусства и подвергаются строгим испытаниям.

Часы Panerai распространяются через международную сеть специализированных магазинов, отобранных на основе самых строгих критериев, а также продаются в бутиках Panerai. Адреса вы найдете на нашем сайте www.panerai.com.

ЧАСЫ RADIOMIR 10 DAYS GMT

Часы Panerai Radiomir 10 Days GMT выпускаются специальной серией, которая состоит из 300 экземпляров, и предназначены для продажи в бутиках Panerai. Эти часы обладают всеми отличительными характеристиками модели Radiomir, наиболее классической из моделей Officine Panerai, разработанной и изготовленной для военных целей три четверти века назад. В дополнение ко всем техническим характеристикам исторической модели, Panerai Radiomir 10 Days GMT имеет индикатор второго часового пояса, указатель даты, запаса хода 10 дней и высокоточный механизм, полностью разработанный и изготовленный на мануфактуре Officine Panerai, расположенной в Невшателе.

Корпус

Корпус часов Radiomir 10 Days GMT, который изготовлен из нержавеющей стали AISI 316L, диаметром 47 мм имеет характерную форму «подушечка», типичную для марки Panerai.

В процессе изготовления корпуса используется целый ряд сложных операций, которые гарантируют исключительную по своей красоте обработку и повышают ударопрочность и водонепроницаемость часов. Завинчивающаяся заводная головка конической формы украшена фирменным знаком Panerai. Стекло изготовлено из синтетического сапфира (корунда), уступающего по твердости лишь алмазу. Оно не имеет изъянов, полностью прозрачно, не дает бликов и его практически невозможно поцарапать. Завинчивающаяся задняя крышка с сапфировым стеклом позволяет любоваться конструкцией и отделкой часового механизма. На крышке выгравированы номер часов, индивидуальный номер серии, годовой тираж часов, название материала и максимально допустимая глубина погружения. Водонепроницаемость Ваших часов гарантирована при давлении до 10 бар, что соответствует гидростатическому

давлению водяного столба на 1 квадратный сантиметр поверхности на глубине 100 м в нормальных условиях. Таким образом, Ваши часы водонепроницаемы при погружении на глубину примерно до 100 метров.

ЦИФЕРБЛАТ

Коричневый циферблат имеет характерную двухслойную конструкцию и состоит из двух наложенных друг на друга дисков. На верхнем диске вырезаны цифры и часовые метки, а нижний покрыт люминесцентным материалом. Малая секундная стрелка в положении «9 часов», дата в положении «3 часа», время второго часового пояса указывается при помощи центральной стрелки и малого 24-часового циферблата в положении «9 часов». Индикатор запаса хода находится в положении «6 часов».

КОЖАНЫЙ РЕМЕШОК

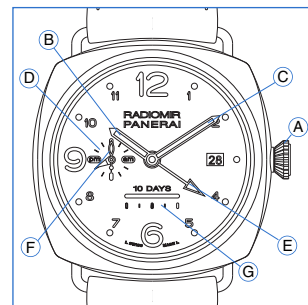
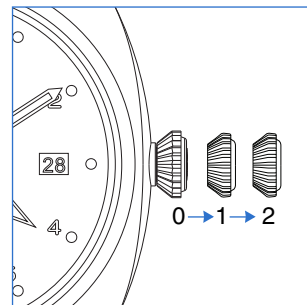
Кожаный ремешок оснащен крупной фирменной застежкой Panerai из полированной стали.

МЕХАНИЗМ

Автоматический механизм, калибр Panerai P.2003, разработка и производство компании Panerai, диаметр 13 $\frac{3}{4}$ линий (31 мм), толщина 8 мм, 25 камней, запас хода 10 дней, 3 пружинных барабана, баланс Glucydur®, 28 800 полуколебаний в час (4 Гц), противоударное устройство KIF Parechoc®, устройство перевода секундной стрелки на ноль, 296 деталей.

Officine Panerai не является владельцем торговых марок Glucydur® и KIF Parechoc®.

ИНСТРУКЦИИ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ PANERAI RADIOMIR 10 DAYS GMT



ЗАВОД ЧАСОВ

Часы Panerai Radiomir 10 Days GMT оснащены автоматическим часовым механизмом с запасом хода 10 дней, линейный указатель запаса хода (G) которого расположен на циферблате. После длительной остановки рекомендуется завести часы несколькими поворотами заводной головки (A) по часовой стрелке в исходном положении (**положение 0**), предварительно ее отвинтив.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ

1. Отвинтите заводную головку (A) в **положение 2** (два щелчка).
2. Убедитесь в том, что часовая стрелка, указывающая местное время (B), находится над стрелкой второго часового пояса (E). Если положения стрелок не совпадают, установите заводную головку в **положение 1** (один щелчок). В этом положении часовую стрелку (B) можно передвигать шагом в один час. Переведите ее так, чтобы она совпала со стрелкой второго часового пояса (E). Затем верните заводную головку в положение 2 для завершения установки времени.

3. Установите точное время. Используйте стрелку **(F)** при проверке правильности установки времени до и после полудня. Например, в 3 часа дня проверьте чтобы стрелка **(F)** находилась в левой части малого секундного циферблата.
4. Верните заводную головку **(A)** в исходное положение **(0)** и завинтите.

УСТРОЙСТВО СБРОСА ПОКАЗАНИЙ СЕКУНДНОЙ СТРЕЛКИ НА НОЛЬ

Малый циферблат с секундной стрелкой **(D)** находится в положении «9 часов». В момент установки заводной головки **(A)** в **положение 2** (два щелчка) маленькая секундная стрелка устанавливается в нулевое положение. Устройство сброса показаний секундной стрелки является очень точным инструментом синхронизации часов с сигналом точного времени.

Примечание: В момент включения функции сброса показаний секундной стрелки происходит возврат стрелки в нулевое положение и остановка баланса. Если заводная головка была непреднамеренно вытянута в **положение 2**, то точное время придется устанавливать заново.

УСТАНОВКА ДАТЫ

Часы Panerai Radiomir 10 Days GMT оснащены механизмом постепенной смены даты. Этот процесс занимает приблизительно 3 часа и происходит между 22:00 и 01:00 часами $\pm$ 30 минут. Этот особый способ смены даты был вдохновлен традиционными швейцарскими механизмами и позволяет проводить корректировку даты как вперед, так и назад. Для установки даты:

1. Отвинтите заводную головку **(A)** в **положение 1** (один щелчок) и поворачивайте ее по или против часовой стрелки до тех пор, пока необходимая дата не появится в окошке, находящемся в положении «3 часа». Если дата меняется при прохождении часовой стрелки **(B)** через отметку «12 часов», то «12 часов» означает полночь. Если дата не меняется, то «12 часов» означает полдень.
2. Верните заводную головку **(A)** в исходное положение **(0)** и завинтите.

Функция GMT

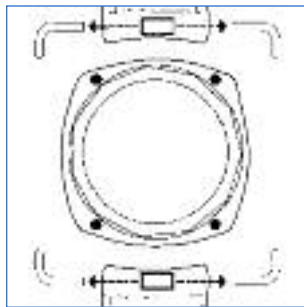
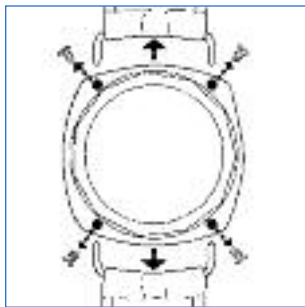
Применяемая во всем мире система поясного времени (время по Гринвичскому меридиану) делит земной шар на 24 часовых пояса, протяженность каждого из которых составляет 15° долготы. Гринвичский меридиан был принят за основу для определения поясного времени в ходе международных конференций в Риме в 1883 году и в Вашингтоне в 1884 году. Начиная отсчет от нулевого, или Гринвичского, меридиана, выделяют 24 часовых пояса: от 0 до +12 часов на восток и от 0 до -12 часов на запад. Гринвичский меридиан служил важным ориентиром в навигации. Время по Гринвичу позволяло определить долготу, знание которой было необходимо для определения точного местонахождения корабля. Функция поясного времени часов Panerai Radiomir 10 Days GMT позволяет одновременно узнавать местное время и время в любой другой стране мира.

УСТАНОВКА ВРЕМЕНИ ВТОРОГО ЧАСОВОГО ПОЯСА

1. Отвинтите заводную головку **(A)** в **положение 1** (один щелчок).
2. Установите нужное время. Часовая стрелка **(B)** начнет передвигаться шагом в один час и будет указывать местное время, то есть время той страны, в которой Вы находитесь в данный момент.
3. Стрелка второго часового пояса **(E)** указывает время страны, в которой Вы обычно проживаете. Она передвигается с такой же скоростью, что и стрелка, указывающая местное время **(B)** и совершает полный оборот за 12 часов. В положении «9 часов» на малом секундном циферблате стрелка **(F)** показывает среднее время по Гринвичу, разделенное на 24 часа во избежание путаницы между временем до и после полудня.

ЗАМЕНА РЕМЕШКА

Крепление ремешка является отличительной особенностью часов Panerai Radiomir. Благодаря эксклюзивной запатентованной системе обеспечивается легкость замены ремешка. Для этого следует открутить винты, расположенные в углах корпуса. При этом освободятся ушки крепления, которые нужно вынуть из старого ремешка и вставить в новый.



РЕКОМЕНДАЦИИ ПО ТЕХНИЧЕСКОМУ ОБСЛУЖИВАНИЮ

Часы Panerai производятся в соответствии с высочайшими стандартами качества. Помните, что детали часового механизма находятся в движении 24 часа в сутки и для обеспечения длительной и безупречной работы часов необходимо их регулярное техническое обслуживание.

Водонепроницаемость

Водонепроницаемость часов следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai и восстанавливать каждые два года в ходе текущего обслуживания, а также если корпус часов открывался. При восстановлении водонепроницаемости для максимальной защиты часов требуется замена уплотняющих прокладок. Если часы используются под водой, рекомендуем проверять их ежегодно, до начала водного сезона.

Часовой механизм

Для безотказной работы часов их механизм следует регулярно проверять в авторизованном сервисном центре Panerai. Если часы сильно отстают или спешат, может потребоваться тщательная проверка часового механизма. Механизм часов выдерживает перепады температуры от -10°C до $+60^{\circ}\text{C}$. Если температура выходит за эти пределы, отклонения хода часов могут превышать указанные в спецификации значения. Кроме того, в этих условиях смазочные материалы могут потерять свои свойства, что приведет к повреждению деталей часового механизма.

Чистка корпуса часов

Для поддержания безупречного внешнего вида часов мы рекомендуем чистить их мягкой щеткой с мылом в теплой воде. После чистки, а также после купания в море или бассейне часы следует аккуратно ополоснуть в чистой воде. Все часы Panerai можно полировать мягкой сухой тканью.

РЕМЕШОК

При необходимости промойте ремешок Panerai в теплой воде и дайте ему высохнуть. Не сушите ремешок на горячей поверхности или под прямыми лучами солнца, так как быстрое испарение влаги может привести к нарушению формы и ухудшению качеств ремешка. После каждого купания в море или бассейне аккуратно ополаскивайте ремешок в чистой воде. Для замены ремешка рекомендуем обращаться в авторизованные сервисные центры или к официальному дилеру Panerai. Это позволит Вам избежать неудобств, возникающих вследствие неправильной замены ремешка.

Только авторизованный сервисный центр или официальный дилер Panerai может гарантировать подлинность ремешков Panerai, их соответствие размерам корпуса часов и соблюдение стандартов качества марки.

Крокодиловая кожа, используемая компанией Panerai, производится на специализированных фермах в Луизиане (США). Руководствуясь принципами социальной ответственности, поставщики Panerai гарантируют, что искусственное разведение крокодилов в фермах, подобных фермам Луизианы, способствует стабильному росту численности популяции крокодилов в дикой природе и сохранению находящихся под угрозой исчезновения видов. Panerai не использует кожи редких видов диких животных или диких животных, находящихся под угрозой исчезновения.

ВНИМАНИЕ:

Не погружайте часы на глубину, превышающую указанную в инструкции.

Подарочный футляр Panerai Radiomir 10 Days GMT включает:

- Руководство по эксплуатации
- Сертификат
- Сертификат пронумерованной серии

ПОСЛЕПРОДАЖНОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ PANERAI

Для поддержания высокого качества часов в течение всего срока службы Panerai предлагает четыре вида обслуживания:

- Полное обслуживание
- Профилактическое обслуживание
 - с полировкой (в зависимости от модели)
 - без полировки
- Проверка и регулировка хода часов
- Дополнительные операции

Полное обслуживание

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Разборка механизма вручную
- При необходимости – замена дефектных деталей механизма
- Очистка деталей механизма
- Сборка и смазка механизма вручную
- Установка циферблата и стрелок, проверка их геометрии
- Полировка и ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (если часы с браслетом)
- Замена уплотнителей

- Установка механизма в корпусе
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПРОФИЛАКТИЧЕСКОЕ ОБСЛУЖИВАНИЕ

- Диагностика механизма
 - Проверка внешнего вида и чистоты
 - Проверка погрешности хода
 - Проверка функций
- Проверка работы механизма
- Проверка циферблата и стрелок
- Проверка корпуса, браслета/ремешка, стекла и антибликового покрытия
- Ультразвуковая чистка корпуса и металлического браслета (если часы с браслетом)
- Замена уплотнителей
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Размагничивание
- Установка браслета или ремешка
- Проверка внешнего вида часов
- Проверка работы часов, запаса хода и функций часового механизма (продолжительность проверки в днях зависит от запаса хода)

ПОЛИРОВКА (по запросу)

Выполняется вместе с профилактическим обслуживанием только по запросу

- Полировка и чистка корпуса, застежки ремешка и металлического браслета (в зависимости от модели)

ПРОВЕРКА И РЕГУЛИРОВКА ХОДА

- Размагничивание
- Регулировка хода часового механизма
- Замена прокладки задней крышки
- Проверка водонепроницаемости часов в условиях заявленной глубины +25%
- Проверка работы часов и функций часового механизма

ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ ОПЕРАЦИИ

Для осуществления не упомянутых выше операций (манипуляции с браслетом/ремешком или застежкой, замена вращающегося ободка и т. д.) обращайтесь напрямую в центр послепродажного сервисного обслуживания Panerai.

Компания Officine Panerai оставляет за собой право на внесение изменений в регламенты обслуживания без уведомления.

历史

自1860年起，Guido Panerai & Figlio公司就致力于生产精密仪器，从而成为意大利皇家海军的指定供货商。Panerai（沛纳海）也因此与航海结下不解之缘，致力为海事探索、时间测量领域与质量及安全标准研发高质可靠的精密仪器，以满足军事装备的基本要求。

1938年，沛纳海推出首款Radiomir腕表。它作为意大利海军的标准配备，贯穿了意大利海军的光辉历程。沛纳海之后推出的Luminor表款由于功能精准，设计新颖，并且限量发行小数，因而迅速成为军事用表神话。Luminor表款与最初发行的Radiomir表款一起，成为表迷与行家争相搜购的罕见珍品。自1993年起，沛纳海在国际市场上不断推出新款的Luminor与Radiomir的新款，凭借Luminor和Radiomir表款迅速晋升为高级运动腕表领域中无可争议的领导品牌。

沛纳海充份利用自家表厂的资源优势，采用最尖端的科技，生产出性能可靠卓越的腕表。这些腕表一如既往地遵照最严格的传统制造规范，通过了极端恶劣的条件下的性能测试。

您可在我们精心筛选的国际钟表经销商和沛纳海专卖店中购买到沛纳海腕表。相关地址可在我们的网站www.panerai.com上查阅。



1900年代初于佛罗伦萨的沛纳海专卖店。

沛纳海RADIOMIR 10 DAYS GMT 腕表

沛纳海Radiomir 10 Days GMT腕表为特别限量款腕表，限量300枚，仅于沛纳海专卖店发售。此表款拥有所有Radiomir腕表的突出特点，是沛纳海最为经典的表款，最初于75年前为军队设计和制造。除了具有其原型表款的所有特征外，此款腕表还配备双时区和日期显示、10天动力储存、及完全由沛纳海纳沙泰尔表厂打造的高品质机芯。

表壳

沛纳海Radiomir 10 Days GMT表壳直径47毫米，AISI 316L精钢材料，具有沛纳海特有的“枕形”轮廓。

精湛的制表技艺融入众多复杂功能，同时坚固外形的美观大方，并且具有出色的防水和抗震功能。圆锥形旋入式表冠上刻有Panerai标志。抗反光蓝宝石水晶表镜，采用硬度仅次于钻石的刚玉制成。不含杂质、清澈透明，经过防划伤和抗反光处理。螺旋式表背，带蓝宝石玻璃窗口，可透视机芯及其高级钟表装饰，上面刻有表壳编号、独立连续编号、年度生产量、材质以及腕表的最大潜水深度。腕表防水性能保证达到10巴，相当于流体静力学中1平方厘米在100米深度下所承受的水柱压力。在上述条件下，腕表具有深度约100米的防水功能。

表盘

棕色表盘采用沛纳海经典“三明治”风格，由双层圆盘重叠组成，上层带有穿孔数字刻度和小时刻度，下层覆以夜光材质。9点钟位置为小秒针，3点钟位置为日历，中央指针和9点钟位置的24小时小表盘显示第二时区，6点钟位置为线性动力储存指示。

皮表带

皮质表带搭配刻有Panerai标志的大型抛光精钢表扣。

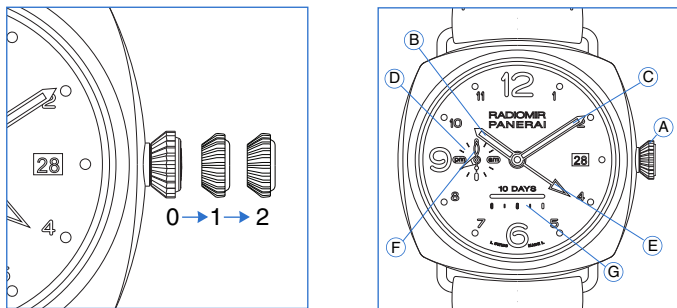
机芯

完全由沛纳海研制的P.2003自动上链机械机芯。13¼法分（31毫米），厚8毫米，25枚红宝石轴承，10天动力储存，3个发条盒，Glucydur®平衡摆轮，每小时震频28,800次（4赫兹），KIF Parechoc®防震装置，秒针归零装置，296个零部件。

注：沛纳海表厂（Officine Panerai）不是Glucydur®和KIF Parechoc®的商标所有人。

使用说明

沛纳海RADIOMIR 10 DAYS GMT腕表



腕表上链

沛纳海Radiomir 10 Days GMT腕表配有自动上链机械机芯，具有10天的动力储存，并由表盘上的线性指示器（G）显示。如果腕表停了很长时间，请先旋松上链表冠（A），在其停留在初始位置（位置0）时，顺时针旋转几圈。

设定时间

1. 旋松上链表冠（A），将其拔出至第二扣（位置2）。
2. 确保本地时间小时指针（B）是否与第二时区指针（E）重叠。如果没有重叠，将上链表冠旋回到第一扣（位置1）。在这个位置，该时针（B）可以一小时为一格旋转。
移动此时针（B），使其与第二时区指针（E）重叠。然后，回到位置2完成时间设定。

3. 设定正确的时间。在正午前后使用指针（F）检查时间是否正确设定。譬如，如果时间是下午3点，就需要检查指针（F）位于小秒针表盘的左侧。
4. 将上链表冠（A）推回至初始位置（0），并再次旋紧。

秒针归零装置

连续小秒盘（D）位于9点钟位置。当上链表冠（A）被旋松并拔出至第二扣（位置2）时，该小秒针会立即移动到零点。此装置可以精确调校腕表，使其与参考时间完美同步。

注：在秒针归零装置开始工作的那一刻，秒针归零，且平衡摆轮停止。如果上链表冠被无意中拔出至位置2，并停留较长时间，那么必须重新进行时间精确设定。

设定日期

沛纳海Radiomir 10 Days GMT腕表设有渐进式日期更改装置，大约需要3个小时完成：从晚上10:00到凌晨1:00，前后大约有30分钟的误差。这一日期变更的特殊方法灵感源自瑞士制表的机械传统。此外，还可以向前后两个方向调校日期。要设定日期，请按以下方式进行操作：

1. 旋松上链表冠（A），并将其拔出至第一扣（位置1）。顺时针或逆时针旋转上链表冠，直到正确的日期出现在位于3点钟位置的日期窗口。如果日期在时针（B）经过12点钟位置时跳转，则此时的12点代表午夜，否则为中午。
2. 将上链表冠（A）推回至初始位置（0），并再次旋紧。

两地时间功能

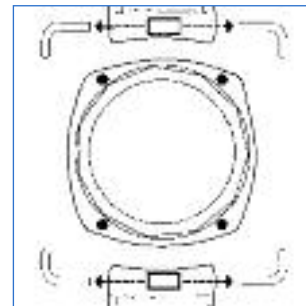
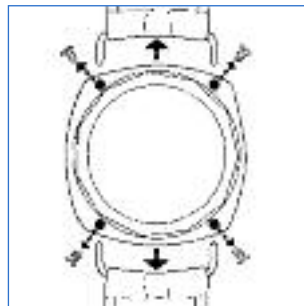
GMT即Greenwich Mean Time（格林威治标准时间）的缩写，该系统为全世界所采用，将整个地球分为24个时区，每一个时区跨度为经度 15° 。在1883年和1884年于罗马和华盛顿举行的国际会议上，格林威治本初子午线被确立为各地时区的基本参照标准。从格林威治 0° 经线开始，一共有24个时区，东西方各有12个时区，往东是0点加12小时，往西是0点减12小时。本初子午线在航海中具有重要的功能：格林威治时间是参照点，用以计算船只的经度与确切位置。沛纳海Radiomir 10 Days GMT腕表的GMT两地时间功能使佩戴者可以同时看到当地时间和另一国家的时间（本国时间）。

设定第二时区

1. 旋松上链表冠（**A**），并将其拔出至第一扣（位置**1**）。
2. 设定正确时间。时针（**B**）将以一小时为一格跳转，指示当地时间，也就是此刻所在地的时间。
3. 此时，第二时区指针（**E**）则将指示本国时间。和本地时间指针（**B**）一样，这个指针也同样以一小时一格跳转，一圈共12小时。在9点钟位置小秒针表盘上的另外一个指针（**F**）以24小时制显示GMT时间，以免可能将上下午混淆。

更换表带

线型表耳已成为沛纳海Radiomir表款的特色之一。获得专利的独特系统可以轻松完成表带更换：旋开位于表壳一角的螺丝，松开固定旧表带的表栓，插入新表带。



保养建议

沛纳海腕表品质卓越。在使用过程中，手表的机械部件24小时运行，因此必须对手表加以必要的保养，以保证长久的使用寿命和良好的运行状态。

防水

请定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视防水功能。每隔两年（或于每次打开表壳维修时）修复防水功能。防水功能修复内容包括更换密封垫，以确保绝佳的防水性能与安全。若经常从事潜水或水上体育运动，建议每年在开始运动前送检腕表一次。

机芯

应定期将腕表送交沛纳海指定维修服务中心检视机芯，确保运作正常。

若腕表计时过快或过慢，可能需要重新调校机芯的运行。

机芯为介于-10°C至+60°C（14°F至140°F）的温度环境设计。超过此温度区间的操作，可以参见机芯特性说明书。此外，机芯内的润滑剂可能失效，导致部份零件受损。

腕表外部清洁

为保养沛纳海腕表外部，建议您以温肥皂水和软刷清洁腕表外壳。腕表浸过海水或泳池水后，需用清水彻底冲洗。所有沛纳海腕表均可用柔软的干布擦拭。

表带

沛纳海腕表的表带应以温水洗净后，直接风干。请勿将之置于干热的表面或阳光直接照射之下，否则蒸发作用会令表带变形受损。每次浸过海水或泳池水，应以清水彻底冲洗干净。欲更换表带，建议您由沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心为您服务，以避免因自行更换而造成不当的处置。沛纳海皮表带专为沛纳海表壳的特殊尺寸所设计，品质符合严格的标准，真正由表厂制作的表带仅于沛纳海指定经销商或沛纳海维修服务中心发售。

沛纳海所使用的鳄鱼皮均产自美国路易斯安那州养殖场。沛纳海的供应商致力于确保路易斯安那州的鳄鱼养殖场有利于野生鳄鱼数量的稳步增长，从而保护野生鳄鱼这类濒危物种。沛纳海从不使用濒危野生物种的皮革。

注意：

切勿在超过指定深度的水下使用腕表。

沛纳海Radiomir 10 Days GMT 腕表礼盒包括：

- 使用说明书
- 保修小册子
- 发行编号证书

沛纳海售后服务

为了确保腕表历久弥新，保持卓越品质，沛纳海提供以下四种服务：

- 全面服务

- 基本服务

- 含抛光（依据表款而定）
- 不含抛光

- 检查并调校腕表走时

- 外观检测

全面服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 手工拆卸机芯
- 如有必要，更换有缺陷的机芯部件
- 清洁机芯零部件
- 手工重组机芯并上油
- 重组表盘和指针，检查其位置及整体平行度
- 表壳和金属表链抛光及超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈

- 重新安装机芯
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能（测试时间取决于腕表的动力储存天数）

基本服务

- 机芯诊断
 - 检查美观度和清洁度
 - 检查平均速率
 - 检查功能
- 检查机芯的运行
- 检查表盘和指针
- 检查表壳、表链或表带、水晶表镜和抗反光涂层
- 表壳和金属表链超声波清洗（依据表款而定）
- 更换密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 防磁处理
- 连接表链或表带
- 检查产品整体外观
- 检查机芯的运行、动力储存及其它功能（测试时间取决于腕表的动力储存天数）

抛光（依据要求）

此项目只依据要求在基本服务中进行。

- 清洁并抛光表壳、表扣及金属表链
（依据表款而定）

检查及调校速率

- 防磁处理
- 调校机芯的运行
- 更换表背密封圈
- 在最高防水深度+25%的水下检查防水性能
- 检查机芯的运转及功能

外观检测

除上述外其它操作（如：关于表链和表扣的操作及更换旋转表圈等），请直接与沛纳海售后服务中心联系，提出您的特殊要求。

沛纳海任何时候都保留更改所提供服务项目及 / 或各项目下内容的权利，不需另行通知。

BOUTIQUES PANERAI NEL MONDO PANERAI BOUTIQUES IN THE WORLD

BEIJING

Unit 105, 1/F YinTai Business Center, No.2
JianWai Avenue, ChaoYang District
100006 Beijing - China
Tel. +86 10 8517 1263
Fax +86 10 8517 1262
parklife.beijing@panerai.com

BEIRUT

Beirut Souks, Weygand St.
P.O. Box 70017 ANTELIA-S-LEBANON
Tel. +961 1 999939 - +961 1 999945
paneraiboutiquebeirut@dm.net.lb

BOCA RATON

318 Plaza Real
Boca Raton, FL 33432
Tel. 561-361-6526
Fax 561-361-6494
bocaraton@panerai.com

BUENOS AIRES

Av. Alvear 1814, C1129AAN,
Buenos Aires - Argentina
Tel. +5411 4802 0170
Fax +5411 4802 0171
boutique-panerai.buenosaires@panerai.com

DUBAI

AHMED SEDDIQI & SONS
P.O. Box 2123, Dubai Mall
United Arab Emirates
Tel. +971 4 3398444
Fax +971 4 3398445
paneraiboutique@seddiqi.com

DOHA

P.O. Box 75, Villaggio Mall
Doha - Qatar
Tel. +974 4519866
Fax +974 451 73 39
Panerai.Villaggio_Luxury@alibinali.com

FIRENZE

BOTTEGA D'ARTE E ARCHIVIO STORICO
Piazza S. Giovanni, 16R (Palazzo Arcivescovile)
50129 Florence -Italy
Tel. +39 055 215795
Fax +39 055 218648
boutique-panerai.firenze@panerai.com

FIRENZE - FOUR SEASONS HOTEL

Borgo Pinti, 99
50121 Florence, Italy
Tel. +39 055 2639621
Fax +39 055 2639621
boutique-panerai-fourseasons.firenze@panerai.com

GENEVA

Rue du Rhône 19
1204 Genève
Tél: +4122 818 66 44
Fax: +4122 818 66 49
geneva@panerai.com

HONG KONG

Prince's Building, shop G-30
10 Chater Road, Central, Hong Kong
Tel. +852 2522 9373
Fax +852 2522 9131
prince.hk@panerai.com

HONG KONG

2 Canton Road, Tsim Sha Tsui, Hong Kong
Tel. +852 2992 0175
Fax +852 2992 0176
canton.hk@panerai.com

JEDDAH

Jameel Square, Prince Mohammad Bin Abdul
Aziz St. (Tahliyah St.) P.O. Box 40409 Jeddah
21499, KSA
Tel. +966 2 284 0529
Fax +966 2 284 1725
Panerai-Jeddah@PlatinumSands.com

LOS ANGELES

9490A Brighton Way
Beverly Hills, CA 90210 - California - USA
Tel. +1 310 228 1515
Fax +1 310 228 1520
beverlyhills@panerai.com

MACAU

Shop G22, Ground Floor,
One Central, Macau
Tel. +853 2875 0801
Fax +853 2875 0802
macau@panerai.com

MADRID

C/ José Ortega Y Gasset, 11
28006 Madrid - Spain
Tel. +34 91 435 44 20
Fax +34 91 576 40 10
boutique@opmadrid.com

MILANO

Via Montenapoleone, 1 20121 Milano
Tel. +02 76 28 13 20
Fax +02 76 28 13 39
boutique-panerai.milano@panerai.com

MOSCOW

10, Nikolskaya street
Shopping Center "Tretyakov Plaza"
109012 Moscow - Russian Federation
Tel. +7-495-721 91 18
Fax +7-495-721 91 17
boutique.panerai.moscow@da-vinci.ru

NAGOYA

6-29 3Chome, Nishiki, Naka-ku,
Nagoya-shi, Aichi, 460-0003
Tel. 052 951 8111
Fax 052 951 8112
boutique-panerai.nagoya@panerai.com

NEW YORK

545 Madison Avenue,
NY 10022, New York - USA
Tel. +1 212 223 1562
Fax +1 212 421 3716
newyork@panerai.com

PARIS

3/5 rue de la Paix
75002 Paris- France
Tel. +33 (0)1 55 04 19 36
Fax +33 (0)1 55 04 19 37
paris@panerai.com

PORTOFINO

Via Roma, 13
16034 Portofino (GE) - Italy
Tel. +39 0185 267123
Fax +39 0185 267601
boutique-panerai.portofino@panerai.com

RIYADH

Mohamed Bin Abdul Aziz Street (Al Tahlia)
C Center Building - P.O. Box 8201
Riyadh 11482 KSA
Tel. +966 1 4626558
Fax +966 1 4655688
panerai-riyadh@platinumsands.com

SHANGHAI

Unit B102, Plaza 66, No.1266, Nanjing Xi Road
Shanghai - China 200040 - China
Tel. +8621 6288 0100 - +8621 6288 0102
Fax +8621 6288 0105
plaza.shanghai@panerai.com

SHANGHAI

L1-16, Shanghai IFC, 8 Century Avenue, Lujiazui,
Pudong, Shanghai
Tel. +86 21 5012 1680
Fax +86 21 5012 1681
ifc.shanghai@panerai.com

SINGAPORE

ION Orchard #01-18, 2 Orchard Turn
Singapore 238801
Tel. +65 6636 9319
Fax +65 6636 9310
ion.singapore@panerai.com

TAIPEI

1/F Taipei 101 Mall,
No. 45, Shi Fu Road, Taipei, Xin Yi District, 110
Tel. +886 2 8101 7998
Fax +886 2 8101 7997
101.taipei@panerai.com

TOKYO

7-6-19, Ginza, Chou-Ku
Tokyo 104-0061 - Japan
Tel. +81 3 5568 7111
Fax +81 3 5568 7112
boutique-panerai.ginza@panerai.com

CENTRI ASSISTENZA PANERAI NEL MONDO PANERAI SERVICE CENTRES IN THE WORLD

ARABIA SAUDITA / SAUDI ARABIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ARGENTINA

VLG Americas SA
Avenida Quintana 529, 1° piso
1129ABB Buenos Aires
Tel. +54 11 480 49937
Fax +54 11 480 54584

AUSTRALIA

RICHEMONT AUSTRALIA PTY. LTD
Suite 2, Level 9
60 Elizabeth Street
Sydney, NSW, 2000
Tel. +612 8215 5517
Fax +612 8215 5580
general.csd@richemont.com

AUSTRIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
München - GERMANY

BAHREIN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

BELGIO / BELGIUM

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

BRASILE / BRAZIL

CARTIER DO BRASIL LTDA
Rua Haddock Lobo, 1553
Sao Paulo 01414-003
Tel. +55 11 30 65 78 65
Fax +55 11 30 63 48 74

CANADA

R.C.I.
4610 Eastgate Parkway, Unit 1
Mississauga, Ontario L4W3W6
Tel. +1 (800) 661-6109
Fax +1 905 602 8238

CARAIBI / CARIBBEAN

RICHEMONT LATIN AMERICA
& CARIBBEAN, LLC
2315 NW 107TH AVE, B-30
MIAMI, FL 33172
TEL. +1 786 363 0533
FAX +1 786 845 7180

CINA / CHINA

RICHEMONT COMMERCIAL
COMPANY LIMITED
Room 501, 5/F, Evergo Tower
1325 Huai Hai Road (M)
SHANGHAI 200031
Tel. +86 21 6161 2888
Fax +86 21 6161 2800

RICHEMONT COMMERCIAL COMPANY
LIMITED
ROOM 601, 6/F, New World Center
3 Chong Wen Menwai Da Ji
Beijing 100062
Tel. +86 10-6709 4888
Fax +86 10-6709 4800

CIPRO / CYPRUS

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

DANIMARCA / DENMARK

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

EGITTO / EGYPT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

EMIRATI ARABI UNITI / UNITED ARAB EMIRATES

RICHEMONT DUBAI FZE
PO Box 33269
Dubai
Tel. +971 4 602 6846
Fax +971 4 299 6960

FILIPPINE / PHILIPPINES

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

FRANCIA / FRANCE

CIS
ZI des Mardelles
31/53 Rue Blaise Pascal
93600 Aulnay sous Bois
Tel. +33 1 42 18 56 15
Fax +33 1 42 18 43 53

GERMANIA / GERMANY

RICHEMONT NORTHERN
EUROPE GMBH
Landsberger Str. 302-306
80687 München
Tel. +49 89 55 98 42 29
Fax +49 89 55 98 42 30

GIAPPONE / JAPAN

RICHEMONT JAPAN LTD
Panerai Technical Service
MSC Fukagawa Bldg. No.2
2-9-8, Saga, Koto-ku,
Tokyo 135-0031
Tel. +81 3 5639 7247
Fax +81 3 5639 7280

GIORDANIA / JORDAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

GRECIA / GREECE

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Milano - ITALY

GUAM

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

HONG KONG

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
Customer Service Department
20/F, 909 Cheung Sha Wan Road,
Kowloon, Hong Kong.
Tel. +852 3180 5633
Fax +852 2537 8548

INDIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

INDONESIA

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
SINGAPORE

IRAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ISRAELE / ISRAEL

Pregasi contattare / Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

ITALIA / ITALY

RICHEMONT ITALIA S.p.A.
Via Ludovico di Breme 44/45
20156 Milano
Tel. +39 02 3026 1
Fax +39 02 3026 350

KUWAIT

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

KOREA

3F, 141-16 Cheongdam-dong, Gangnam-gu,
Seoul, Korea 135-100
Tel. +82 2 514 1223
Fax +82 2 518 4626

LIBANO / LEBANON

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

LUSSEMBURGO / LUXEMBURG

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

MALESIA / MALAYSIA

RICHEMONT LUXURY (MALAYSIA)
SDN BHD.
Suite 16.01, level 16, Menara Hla
3 Jalan Kia Peng
50450 Kuala Lumpur
Tel. +603 21765888
Fax +603 27165900

MESSICO / MEXICO

RICHEMONT DE MEXICO S.A. de C.V.
Torre Altiva
Blvd. Manuel A. Camacho No 138, Piso 12
Colonia Lomas de Chapultepec
11000 Mexico, D.F.
Tel. +52 55 52 49 8100
Fax +52 55 52 49 8140

MAROCCHO

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

NUOVA ZELANDA / NEW ZEALAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT AUSTRALIA PTY LTD
Sydney - AUSTRALIA

OLANDA / THE NETHERLANDS

R.L.G. EUROPE B.V.
Herengracht 436
1017 BZ Amsterdam
Tel. +31 20 3428666
Fax: +31 20 3428699
rcs.amsterdam@richemont.com

OMAN

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

PORTOGALLO / PORTUGAL

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT IBERIA S.L.
Madrid - SPAIN

QATAR

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

REGNO UNITO / UNITED KINGDOM

RIS
PO Box 34210
London NW5 3BZ
Tel. +44 207 290 5125
Fax +44 207 290 5131

RUSSIA

R.L.G.
Stoleshnikov pereulok, 14
107031 Moscow
Tel. +7 495 933 74 18
Fax +7 495 625 56 44

SINGAPORE

RICHEMONT LUXURY (S) PTE LTD
390 Havelock Road
#08-05/06 King's Centre
Singapore 169662
Tel. +65 6317 2588
Fax +65 6317 2599
customer-service.sg@richemont.com

SPAGNA / SPAIN

RICHEMONT IBERIA S.L.
Calle José Abascal, 4 - 5 planta
28003 Madrid
Tel. +34 91 444 18 00
Fax +34 91 444 10 36

STATI UNITI / U.S.A.

RICHEMONT TECHNICAL CENTER
15100 Trinity Blvd, Suite 300
Ft. Worth, TX 76155
Tel. +1 (866) 374-4430
Fax +1 (817) 785-2391

SUDAFRICA / SOUTH AFRICA

VENDOME DISTRIBUTORS SA PTY LTD
PO Box 782192
Sandton 2146
Tel. +27 (0) 11 317 2600
Fax +27 (0) 11 317 2601

SVEZIA / SWEDEN

Pregasi contattare:/Please contact:
R.L.G. EUROPE B.V.
Amsterdam - THE NETHERLANDS

SVIZZERA / SWITZERLAND

RICHEMONT SUISSE SA
10, route des Biches
1752 Villars-sur-Glâne
Tel. +41 26 407 92 11
Fax +41 26 407 92 12

TAILANDIA / THAILAND

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD
HONG KONG

TAIWAN

RICHEMONT ASIA PACIFIC LTD,
TAIWAN BRANCH
12F, 109 Min Sheng E. Road
Sec. 3, Taipei, Taiwan, R.O.C.
Tel. +886 2 2715 7686
Fax +886 2 2546 1378

TURCHIA / TURKEY

Pregasi contattare:/Please contact:
RICHEMONT DUBAI FZE
Dubai - UNITED ARAB EMIRATES

OFFICINE PANERAI
MARKETING & COMUNICAZIONE

Viale Monza, 259 - 20126 Milano - Italy
Tel. +39 02 363138
www.panerai.com

Printed in Italy by A.G. Color Black - Milano - 09.11

PAA02366

